

VITAS GESSI

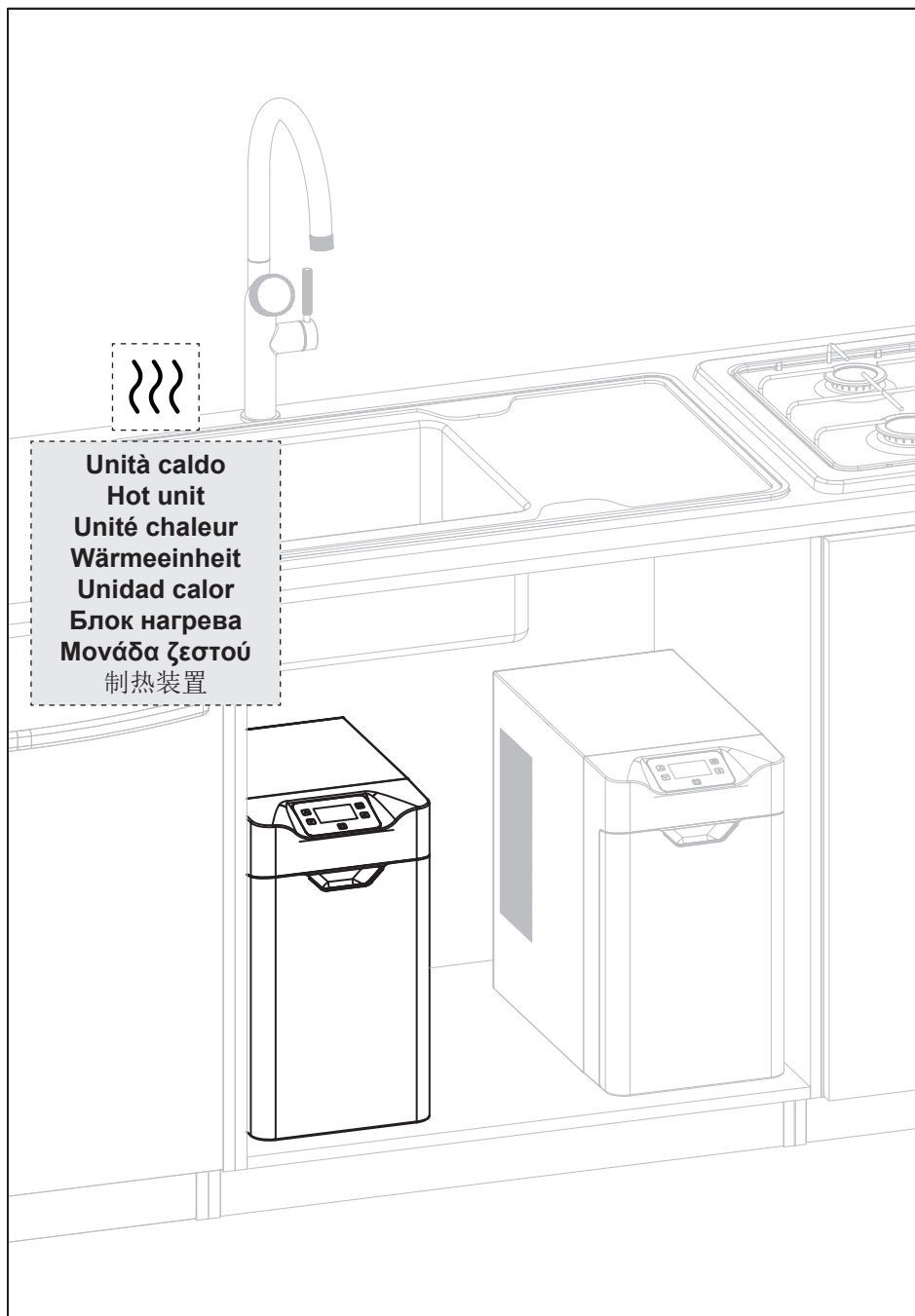
HOT UNIT - Art. 60806

Installation Manual

GESSI
12.00
01-Jan-2023

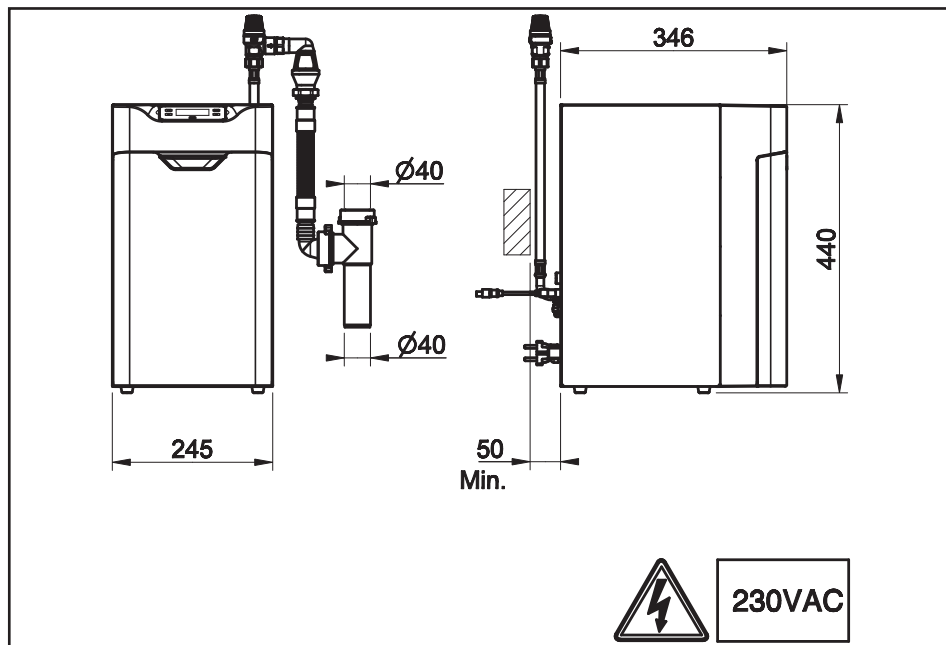
Manuale di installazione
Manuel d'installation
Installationsanweisung
Manual de instalaci3n
Руководство по установке
Εγχειρίδιο εγκατάστασης
安装手册

GESSI THE
PRIVATE
WELLNESS
COMPANY®



Unità caldo
Hot unit
Unité chaleur
Wärmeeinheit
Unidad calor
Блок нагрева
Μονάδα ζεστού
制热装置

ART. 60806



INFORMAZIONI DI SICUREZZA

- Questo prodotto è installabile solo in ambienti chiusi quali domestici, commerciali o pubblici qualora le unità siano poste in sicurezza all'interno di vani chiusi, accessibili solo da personale autorizzato. Sono escluse installazioni in bagni turchi, saune, spa, aree termali e in qualsiasi altro ambiente adibito a trattamenti di benessere e cura della persona.
- Il prodotto è destinato al solo uso interno.
- Questo apparecchio deve essere installato su una superficie orizzontale.
- Posizionare il prodotto lontano da getti d'acqua.
- Non installare il prodotto nelle vicinanze di fonti di calore o di fiamme libere.
- Installare il prodotto solo in ambienti al riparo dal gelo.
- Per una corretta installazione, rispetto alle parti adiacenti, considerare le distanze minime indicate nel manuale di installazione.
- Mantenere le aperture di ventilazione libere da ostruzioni.
- Collegare il prodotto sempre e solo ad una rete idrica che eroghi esclusivamente acqua potabile.
- Quando si posiziona il prodotto, assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia intrappolato o danneggiato.
- Non usare prolunghes o adattatori multipli.
- Durante la pulizia non bagnare direttamente o indirettamente con acqua il prodotto o la presa di corrente.
- Il prodotto non deve essere aperto in alcun modo, se non nel comparto frontale dedicato ai consumabili.
- Non azionare il prodotto danneggiato.
- Il prodotto deve essere protetto da un interruttore differenziale salvavita.
- Questo prodotto da solo non può funzionare ma deve essere correttamente ed esclusivamente abbinato ai prodotti GESSI VITA.
- Il prodotto deve funzionare con il gruppo di sicurezza fornito in dotazione.

Attenzione! L'installazione e la manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguite da personale professionalmente qualificato, in conformità alle norme e disposizioni vigenti, poiché un'errata installazione può causare danni a persone, animali e cose per i quali il costruttore non può essere considerato responsabile.

Attenzione! Il prodotto può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure prive di esperienza e conoscenze, purché sotto sorveglianza o dopo essere state informate in merito all'uso sicuro del prodotto e ai possibili rischi derivanti.

Evitare che i bambini giochino con il prodotto.

La pulizia e la manutenzione utente non devono essere eseguite da bambini senza la sorveglianza degli adulti.

Attenzione! Evitare rischi dovuti alla presenza di cavi di alimentazione di tensione danneggiati. In caso di danni, il cavo di rete deve essere sostituito dal costruttore o dal relativo servizio di assistenza tecnica oppure da persona di pari qualifica.



Attenzione! Pericolo di scottature, l'acqua che fuoriesce è bollente.

Dati tecnici:

- Spina tipo CEE 7/4 (Schuko) con fusibile di protezione
- Alimentazione di tensione: 220-240 VAC - 50 Hz
- Max. potenza assorbita: 1800 W
- Tipo di protezione: IPX1
- Umidità atmosferica relativa: max. 95%
- Temperatura ambiente: min. 5°C - max. 32°C
- Consumo in standby:
- WLAN: 2,4 GHz, IEEE 802.11 b/g/n
- Bluetooth: v4.2 BLE
- Copertura Wi-Fi variabile a seconda dei materiali e dei muri presenti tra il trasmettitore e il ricevitore
- Peso a vuoto: circa 9 Kg
- Peso a pieno: circa 15 Kg

Dati tecnico-sanitari:

- Tutte le acque erogate dall'unità vengono filtrate
- Acque disponibili: bollente, riscaldata e fredda
- Contenuto del bollitore-accumulatore: 4,7 l
- Capacità in continuo disponibile a 100°C: circa 3,8 l
- Pressione idraulica: min. 2 Bar [0,2 MPa] - max. 5 Bar [0,5 MPa] - Consigliata 3 Bar [0,3 MPa]
- Temperatura acqua in entrata nell'unità: max. 30°C
- Temperatura acqua bollitore: 100°C (La temperatura effettiva può essere leggermente diversa a causa delle differenti pressioni ambientali)
- Tempo di riscaldamento da ambiente a 100°C: circa 16 min.
- E' possibile effettuare la disinfezione termica del rubinetto
- Filtro alle resine: capacità filtrante 800 l @ 14°gKH₁
- Gestione/Visualizzazione stato dei consumabili tramite display digitale locale
- In caso di inutilizzo del prodotto:
 - da 2 giorni: risciacquare con almeno 3 litri di acqua distribuiti sulle varie acque disponibili
 - a partire da 4 settimane: è necessario sostituire la cartuccia filtrante e sanificare l'impianto dotandosi del particolare kit ordinabile tramite gli appositi canali.

SAFETY INFORMATION

- This product can only be installed in indoor environments such as domestic, commercial or public environments, provided that the units are safely placed inside closed compartments. Installations in Turkish baths, saunas, spas, thermal areas and any other area used for wellness and personal care treatments are excluded.
- The product is intended for indoor use only.
- This appliance must be installed on a horizontal surface.
- Place the product away from jets of water.
- Do not install the product near heat sources or open flames.
- Install the product only in frost-free rooms.
- For correct installation, with respect to adjacent parts, consider the minimum distances indicated in the installation manual.
- Keep the ventilation openings free of obstructions.
- Always connect the product to a water supply that only supplies drinking water.
- When positioning the product, make sure that the power cable is not trapped or damaged.
- Do not use extensions or multi-adapters.
- When cleaning, do not directly or indirectly wet the product or the power socket with water.
- The product must not be opened in any way, except for the front consumables compartment.
- Do not operate the product if it is damaged.
- The product must be protected by an earth-leakage circuit breaker.
- This product cannot work alone but must be correctly and exclusively combined with GESSI VITA products.
- The product must be operated with the safety unit supplied.

Attention! The installation and maintenance of the appliance must be carried out by professionally qualified personnel, in compliance with current Standards and provisions, since incorrect installation may cause damage to people, animals and property for which the Manufacturer shall not be held responsible.

Attention! The product can be used by children of at least 8 years of age, as well as by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are supervised or have been informed about the safe use of the product and the possible risks involved. Do not allow children to play with the product.

The cleaning and maintenance operations for which the user is responsible must never be performed by children without adult supervision.

Attention! Avoid risks due to the presence of damaged power cables. In the event of damage, the mains cable must be replaced by the Manufacturer or its technical support service or by an equally qualified person.



Attention! Risk of burns, the water coming out is hot.

Technical data:

- CEE 7/4 type plug (Schuko) with protection fuse
- Voltage supply: 220-240 VAC - 50 Hz
- Max. power consumption: 1800 W
- Protection type: IPX1
- Relative atmospheric humidity: max. 95%
- Ambient temperature: min. 5°C - max. 32°C
- WLAN: 2.4 GHz, IEEE 802.11 b/g/n
- Bluetooth: v4.2 BLE
- Wi-Fi coverage variable depending on the materials and walls between the transmitter and the receiver
- Empty weight: approx. 9 Kg
- Full weight: approx. 15 Kg

Technical/health data:

- All the water dispensed by the unit is filtered
- Available waters: boiling, heated and cold
- Cylinder/storage tank content: 4.7 l
- Continuously available capacity at 100°C: approx. 3.8 l
- Hydraulic pressure: min. 2 Bar [0.2 MPa] - max. 5 Bar [0.5 MPa] - recommended 3 Bar [0.3 MPa]
- Water temperature at unit inlet: max. 30°C
- Cylinder water temperature: 100°C (the actual temperature may be slightly different due to different ambient pressures)
- Heating time from room temperature to 100°C: approx. 16 min.
- Thermal disinfection of the tap is possible
- Resin filter: filter capacity 800 l @ 14°gKH₁
- Management/Display of the status of consumables via local digital display
- In the event that the product is not to be used:
 - for 2 days: rinse with at least 3 litres of water spread over the various waters available
 - for 4 weeks or more: replace the filter cartridge and sanitise the system using the specially designed kit that can be ordered via the dedicated channels.

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

- Ce produit ne peut être installé dans des espaces fermés tels que des espaces domestiques, commerciaux ou publics que si les unités sont placées en toute sécurité à l'intérieur de pièces fermées, accessibles uniquement par le personnel autorisé. Les installations dans les bains turcs, les saunas, les spas, les zones thermales et tout autre environnement utilisé pour les traitements de bien-être et de soins personnels sont exclus.
- Le produit est destiné au seul usage en intérieur.
- Cet appareil doit être installé sur une surface horizontale.
- Positionner le produit à l'abri des jets d'eau.
- Ne pas installer le produit à proximité de sources de chaleur ou de flammes nues.
- Installer le produit uniquement dans des endroits protégés du gel.
- Pour une installation correcte, respecter les distances minimales par rapport aux parties adjacentes, indiquées dans le manuel d'installation.
- Laisser les ouvertures de ventilation libres de toute obstruction.
- Raccorder le produit toujours et uniquement à un réseau d'eau qui ne distribue que de l'eau potable.
- Lors du positionnement du produit, s'assurer que le câble d'alimentation n'est pas coincé ou endommagé.
- Ne pas utiliser de rallonges ou de prises multiples.
- Durant le nettoyage, ne pas mouiller directement ou indirectement le produit ou la prise de courant.
- Le produit ne doit en aucun cas être ouvert, sauf le compartiment avant dédié aux consommables.
- Ne pas actionner le produit s'il est endommagé.
- Le produit doit être protégé par un disjoncteur différentiel.
- Ce produit ne peut pas fonctionner seul et doit être correctement et exclusivement associé aux produits GESSI VITA.
- Le produit doit fonctionner avec le groupe de sécurité fourni.

Attention! L'installation et l'entretien de l'appareil doivent être effectués par un personnel professionnellement qualifié, conformément aux normes et dispositions en vigueur, car une installation incorrecte peut provoquer des dommages personnels, aux animaux et matériels pour lesquels le fabricant ne pourra être considéré comme responsable.

Attention! Le produit peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ou sans connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou après qu'ils ont été informés sur l'utilisation sûre du produit et des risques possibles que cela implique.

Éviter que les enfants jouent avec le produit.

Le nettoyage et l'entretien aux soins de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans qu'ils ne soient surveillés par des adultes.

Attention! Éviter les risques dus à la présence de câbles d'alimentation endommagés. En cas de dommages, le câble secteur doit être remplacé par le fabricant, par le service d'assistance technique, ou par un personne ayant les mêmes qualifications.



Attention! Danger de brûlures, l'eau qui sort est bouillante.

Données techniques:

- Fiche type CEE 7/4 (Schuko) avec fusible de protection
- Tension d'alimentation: 220-240 VCA - 50 Hz
- Puissance absorbée maxi: 1800 W
- Type de protection: IPX1
- Humidité atmosphérique relative: maxi 95%
- Température ambiante: min 5°C - max 32°C
- WLAN: 2,4 GHz, IEEE 802.11 b/g/n
- Bluetooth: v4.2 BLE
- Couverture Wi-Fi variable en fonction des matériels et des murs présents entre l'émetteur et le récepteur
- Poids à vide: environ 9 Kg
- Poids en charge: environ 15 Kg

Données technico-sanitaires:

- Toutes les eaux distribuées par l'unité sont filtrées
 - Eaux disponibles: bouillante, chauffée et froide
 - Contenu ballon-accumulateur: 4,7 l
 - Capacité en continu disponible à 100°C: environ 3,8 l
 - Pression hydraulique: min. 2 Bar [0,2 MPa] - max. 5 Bar [0,5 MPa] - Conseillée 3 Bar [0,3 MPa]
 - Température de l'eau en entrée dans l'appareil : max. 30°C
 - Température eau ballon: 100°C (La température effective peut être légèrement différente à cause des pressions ambiantes différentes)
 - Temps de chauffage ambiant jusqu'à 100°C : env. 16 min.
 - Il est possible d'effectuer la désinfection thermique du robinet
 - Filtre à résine: capacité de filtration 800 l @ 14°gKH₁
 - Gestion/Affichage de l'état des consommables sur l'écran digital local
 - Si le produit n'est pas utilisé :
- depuis 2 jours : rincer avec au moins 3 litres d'eau répartis entre les différentes eaux disponibles
- à partir de 4 semaines : il est nécessaire de remplacer la cartouche filtrante et d'assainir le système en se procurant le kit spécial qui peut être commandé par les canaux appropriés.

SICHERHEITSINFORMATIONEN

- Dieses Produkt kann nur in geschlossenen Räumen, wie z.B. im häuslichen, kommerziellen oder öffentlichen Bereich, installiert werden, wenn die Geräte sicher in geschlossenen Räumen aufgestellt werden, die nur für autorisiertes Personal zugänglich sind. Installationen in türkischen Bädern, Saunen, Spas, Thermalbereichen und allen anderen Umgebungen, die für Wellness- und Körperpflegeanwendungen genutzt werden, sind ausgeschlossen.
- Das Produkt ist nur für den Gebrauch im Innenbereich bestimmt.
- Dieses Gerät muss auf einer horizontalen Fläche installiert werden.
- Das Produkt fern von Wasserstrahlen aufstellen.
- Das Produkt nicht in der Nähe von Wärmequellen oder offenen Flammen installieren.
- Das Produkt nur in Räumen installieren, die vor Frost geschützt sind.
- Beachten Sie für eine korrekte Installation in Bezug auf angrenzende Teile die in der Installationsanleitung angegebenen Mindestabstände.
- Lüftungsöffnungen frei von Hindernissen halten.
- Das Produkt immer und ausschließlich an eine Wasserversorgung anschließen, die ausschließlich Trinkwasser liefert.
- Achten Sie beim Aufstellen des Produkts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- Verwenden Sie keine Verlängerungskabel oder Mehrfachadapter.
- Benetzen Sie das Produkt oder die Steckdose während der Reinigung weder direkt noch indirekt mit Wasser.
- Das Produkt darf in keiner Weise geöffnet werden, außer das vordere Fach für Verbrauchsmaterialien.
- Das beschädigte Produkt nicht betreiben.
- Das Produkt muss durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter geschützt werden.
- Dieses Produkt allein kann nicht funktionieren, sondern muss korrekt und ausschließlich mit GESSI VITA Produkten kombiniert werden.
- Das Produkt muss mit der bereitgestellten Sicherheitseinheit betrieben werden.

Achtung! Die Installation und Wartung des Geräts muss von qualifiziertem Fachpersonal unter Einhaltung der geltenden Normen und Vorschriften durchgeführt werden, da eine falsche Installation zu Personen-, Tier- und Sachschäden führen kann, für die der Hersteller keine Haftung übernimmt.

Achtung! Das Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder über die sichere Verwendung des Produkts und die eventuell auftretenden Risiken informiert wurden.

Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.

Die Reinigung und die Wartung seitens des Benutzers dürfen nicht Kindern ohne die Aufsicht von Erwachsenen durchgeführt werden.

Achtung! Vermeiden Sie Risiken durch beschädigte Stromversorgungskabel. Im Schadensfall muss das Versorgungskabel vom Hersteller oder seinem technischen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.



Achtung! Verbrennungsgefahr: das austretende Wasser ist kochend heiß.

Technische Daten:

- Stecker Typ CEE 7/4 (Schukostecker) mit Schutzsicherung
- Versorgungsspannung: 220-240 VAC - 50 Hz
- Max. absorbierte Leistung: 1800 W
- Schutzgrad: IPX1
- Relative Luftfeuchtigkeit: max. 95 %
- Umgebungstemperatur: min. 5°C - max. 32°C
- WLAN: 2,4 GHz, IEEE 802.11 b/g/n
- Bluetooth: v4.2 BLE
- Variable Wi-Fi-Verfügbarkeit je nach Materialien und Wänden zwischen Sender und Empfänger
- Leergewicht: etwa 9 Kg
- Gewicht mit voller Ladung: etwa 15 Kg

Technische Daten-Wasser:

- Das gesamte von der Einheit abgegebene Wasser wird gefiltert
- Verfügbares Wasser: kochend, erhitzt und kalt
- Fassungsvermögen des Heizkessels-Sammelbehälter 4,7 l
- Kontinuierlich verfügbare Ausgabemenge bei 100 °C: etwa 3,8 l
- Wasserdruck: min. 2 Bar [0,2 MPa] - max. 5 Bar [0,5 MPa] - Empfohlen 3 Bar [0,3 MPa]
- Wassertemperatur am Zulauf zur Einheit: max. 30 °C
- Wassertemperatur im Heizkessel: 100 °C (Die tatsächliche Temperatur kann aufgrund unterschiedlicher Umgebungsdrücke leicht abweichen)
- Aufheizzeit von Umgebungstemperatur auf 100 °C: etwa 16 min.
- Eine thermische Desinfektion des Wasserhahns ist möglich
- Harzfilter: Filterkapazität 800 l @ 14°gKH₁
- Verwaltung/Anzeige des Zustands der Verbrauchsmaterialien über ein lokales digitales Display
- Bei Nichtbenutzung des Produkts:
 - ab 2 Tagen: Spülung mit mindestens 3 Litern Wasser, verteilt auf die verschiedenen verfügbaren Wasser
 - ab 4 Wochen: Austausch der Filterpatrone und Desinfektion der Anlage mit einem Spezialkit, das über die entsprechenden Kanäle bestellt werden kann.

INFORMACIONES DE SEGURIDAD

- Este producto se puede instalar solo en ambientes cerrados como los ambientes domésticos, comerciales o públicos siempre que las unidades sean colocadas en seguridad en el interior de compartimientos cerrados, accesibles solo por personal autorizado. Se excluyen instalaciones en baños turcos, saunas, spa, áreas termales y en cualquier otro ambiente destinado a tratamientos de bienestar y cuidado de la persona.
- El producto está destinado exclusivamente al uso en interiores.
- Este aparato debe instalarse sobre una superficie horizontal.
- Colocar el producto alejado de chorros de agua.
- No instalar el producto cerca de fuentes de calor o llamas.
- Instalar el producto únicamente en locales protegidos de las heladas.
- Para una correcta instalación, con respecto a las partes adyacentes, considerar las distancias mínimas indicadas en el manual de instalación.
- Mantener las aberturas de ventilación libres de obstrucciones.
- Conectar siempre el producto y únicamente a una red de suministro de agua que sólo suministre agua potable.
- Al colocar el producto, asegurarse de que el cable de alimentación no esté atrapado o dañado.
- No usar alargadores o adaptadores múltiples.
- Durante la limpieza no mojar directa o indirectamente con agua el producto o la toma de corriente.
- El producto no debe abrirse de ninguna manera, excepto el compartimento frontal de dedicado a los consumibles.
- No utilizar el producto dañado.
- El producto debe estar protegido por un interruptor diferencial.
- Este producto por sí solo no puede funcionar, sino que debe combinarse correcta y exclusivamente con los productos GESSI VITA.
- El producto debe funcionar con el grupo de seguridad suministrado.

¡Cuidado! La instalación y el mantenimiento del aparato deben ser realizados por personal profesionalmente cualificado, de acuerdo con las normas y reglamentos vigentes, ya que una instalación incorrecta puede causar daños a personas, animales y bienes de los que el fabricante no se hace responsable.

¡Cuidado! El producto puede ser utilizado por niños de al menos 8 años de edad, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que estén supervisadas o después de haber sido informadas sobre el uso seguro del producto y los posibles riesgos que conlleva.

Evitar que los niños jueguen con el producto.

La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin la supervisión de un adulto.

¡Cuidado! Evitar riesgos debidos a la presencia de cables de alimentación de corriente dañados. En caso de daños, el cable de alimentación debe ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico o por una persona con cualificación similar.



¡Atención! Peligro de quemaduras, el agua que sale está hirviendo.

Datos técnicos:

- Enchufe tipo CEE 7/4 (Schuko) con fusible de protección
- Alimentación de tensión: 220-240 VAC - 50 Hz
- Máx. potencia absorbida: 1800 W
- Tipo de protección: IPX1
- Humedad atmosférica relativa: máx. 95%
- Temperatura ambiente: mín 5°C - máx. 32°C
- WLAN: 2,4 GHz, IEEE 802.11 b/g/n
- Bluetooth: v4.2 BLE
- Cobertura Wi-Fi variable en función de los materiales y las paredes presentes entre el emisor y el receptor
- Peso vacío: aprox. 9 Kg
- Peso lleno: aprox. 15 Kg

Datos técnico-sanitarios:

- Todas las aguas suministradas por la unidad son filtradas
- Aguas disponibles: hirviendo, caliente y fría
- Contenido de la caldera-acumulador: 4,7 l
- Capacidad continua disponible a 100°C: aproximadamente 3,8 l
- Presión hidráulica: mín. 2 Bar [0,2 MPa] - máx. 5 Bar [0,5 MPa] - Recomendada 3 Bar [0,3 MPa]
- Temperatura del agua a la entrada de la unidad: máx. 30°C
- Temperatura del agua de la caldera: 100°C (La temperatura real puede ser ligeramente diferente debido a las distintas presiones ambientales)
- Tiempo de calentamiento de ambiente a 100°C: aprox. 16 min.
- Es posible realizar la desinfección térmica del grifo
- Filtro de resinas: capacidad filtrante 800 l @ 14°gKH₁
- Gestión/Visualización del estado de los consumibles a través de la pantalla digital local
- Si no se utiliza el producto:
 - a partir de 2 días: enjuagar con al menos 3 litros de agua repartidos entre las distintas aguas disponibles
 - a partir de 4 semanas: es necesario sustituir el cartucho filtrante e higienizar el sistema con el kit especial que puede solicitarse a través de los canales adecuados.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Это изделие можно устанавливать только в закрытых помещениях, таких как жилые, коммерческие или общественные, если устройства безопасно размещены внутри закрытых отсеков, доступных только авторизованному персоналу. Запрещается установка в турецких банях, саунах, спа-центрах, термальных зонах и в любых других помещениях, используемых для оздоровительных процедур и процедур личной гигиены.
- Изделие предназначено только для применения внутри помещений.
- Это устройство должно быть установлено на горизонтальной поверхности.
- Поместите изделие вдали от струй воды.
- Не устанавливайте изделие вблизи источников тепла или открытого огня.
- Устанавливайте устройство только в незамерзающих помещениях.
- Для правильной установки по отношению к рядом расположенным частям следует учитывать минимальные расстояния, указанные в руководстве по установке.
- Следить за тем, чтобы вентиляционные отверстия не были загорожены.
- Подсоединяйте изделие только к водопроводу, из которого подается только питьевая вода.
- При размещении изделия убедиться, чтобы кабель питания не был заземлен или поврежден.
- Не использовать удлинители или многоместные переходники.
- Во время очистки не допускать прямого или непрямого попадания воды на изделие или электрическую розетку.
- Ником образом не открывать изделие, кроме переднего отсека, предназначенного для расходных материалов.
- Не используйте поврежденное изделие.
- Изделие должно быть защищено предохранительным дифференциальным выключателем.
- Это изделие не может работать самостоятельно, а требует правильного и исключительного сопряжения с изделиями компании GESSI VITA.
- Устройство должно эксплуатироваться с группой безопасности, входящей в комплект поставки.

Внимание! Установка и техническое обслуживание устройства должны выполняться профессиональным квалифицированным персоналом в соответствии с действующими стандартами и нормами, поскольку неправильная установка может нанести ущерб людям, животным и имуществу, за которое производитель не несет ответственности.

Внимание! Изделием могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями, при условии, что они находятся под присмотром или после получения информации по безопасному использованию изделия и наличию потенциальных рисков, связанных с ним.

Не позволяйте детям играть с изделием.

Очистка и техобслуживание устройства не должны выполняться детьми без присмотра взрослых.

Внимание! Следует избегать рисков, связанных с поврежденными кабелями электропитания. В случае повреждения кабель питания должен быть заменен производителем или соответствующей службой технической поддержки, или лицом с аналогичной квалификацией.



Внимание! Опасность ожога, выходящая вода – кипяток.

Технические характеристики:

- Вилка типа CEE 7/4 (Schuko) с защитным предохранителем
- Напряжение питания: 220-240 В AC - 50 Гц
- Максимальная потребляемая мощность: 1800 Вт
- Тип защиты: IPX1
- Относительная влажность воздуха: макс. 95%
- Температура окружающей среды: мин. 5°C - макс. 32°C
- WLAN: 2,4 ГГц, IEEE 802.11 b/g/n
- Bluetooth: v4.2 BLE
- Радиус действия Wi-Fi зависит от материалов и толщины стен между передатчиком и приемником
- Пустой вес: около 9 кг
- Полный вес: около 15 кг

Санитарно-технические характеристики:

- Вся вода, подаваемая устройством, фильтруется
- Доступные типы воды: кипящая, горячая и холодная
- Емкость бойлера-накопителя: 4,7 л
- Производительность в непрерывном режиме при 100°C: около 3,8 л
- Давление воды: мин. 2 бар [0,2 МПа] - макс. 5 бар [0,5 МПа] - Рекомендуемое 3 бар [0,3 МПа]
- Температура воды на входе в установку: макс. 30 °C
- Температура воды в бойлере: 100°C (фактическая температура может незначительно отличаться из-за разного атмосферного давления)
- Время нагрева от температуры окружающей среды до 100 °C: около 16 мин.
- Можно выполнять термическую дезинфекцию смесителя
- Полимерный фильтр: фильтрующая способность 800 л при 14°gKH1
- Управление/отображение состояния расходных материалов на локальном цифровом дисплее
- Если изделие не используется:
 - от 2 дней: промойте не менее 3 литрами воды, распределенной по контурам различных типов воды
 - начиная с 4 недель: необходимо заменить фильтрующий картридж и продезинфицировать систему, используя специальный комплект, который можно заказать через соответствующие каналы.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Το προϊόν αυτό μπορεί να εγκατασταθεί αποκλειστικά σε κλειστούς χώρους όπως κατοικίες και εμπορικούς ή δημόσιους χώρους εφόσον οι μονάδες είναι τοποθετημένες με ασφάλεια εντός κλειστών δομών, οι οποίες είναι προσβάσιμες μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Εξαιρούνται εγκαταστάσεις σε χαμάμ, σάουνες, σπα, ιαματικά λουτρά και οποιοδήποτε άλλο χώρο που προορίζεται για θεραπείες ευεξίας και περιποίησης του ατόμου.
- Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για εσωτερική χρήση.
- Η συσκευή αυτή πρέπει να εγκαθίσταται επάνω σε οριζόντια επιφάνεια.
- Τοποθετήστε το προϊόν μακριά από εκτοξευόμενο νερό.
- Μην εγκαθιστάτε το προϊόν κοντά σε πηγές θερμότητας ή σε ελεύθερες φλόγες.
- Εγκαταστήστε το προϊόν σε χώρους που προστατεύονται από τον παγετό.
- Για τη σωστή εγκατάσταση, σε σχέση με τα παρακείμενα μέρη, λάβετε υπόψη τις ελάχιστες αποστάσεις που υποδεικνύονται στο εγχειρίδιο εγκατάστασης.
- Διατηρείτε πάντα ανοικτές και χωρίς εμπόδια τις οπές εξαερισμού.
- Η σύνδεση του προϊόντος πρέπει πάντα να γίνεται σε δίκτυο ύδρευσης που παρέχει αποκλειστικά πόσιμο νερό.
- Κατά την τοποθέτηση του προϊόντος, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν εγκλωβίζεται και δεν προκαλείται ζημιά σε αυτό.
- Μη χρησιμοποιείτε μπαλαντζές ή πολύπριζα.
- Κατά τη διάρκεια του καθαρισμού μην βρέχετε άμεσα ή έμμεσα με νερό το προϊόν ή την πρίζα του ρεύματος.
- Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να ανοίγετε το προϊόν, παρά μόνο το μπροστινό τμήμα όπου βρίσκονται τα αναλώσιμα.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν έχει υποστεί ζημιά.
- Το προϊόν πρέπει να προστατεύεται από έναν διαφορικό διακόπτη.
- Το προϊόν δεν μπορεί να λειτουργήσει από μόνο του και πρέπει αποκλειστικά και μόνο να συνδυάζεται με τα προϊόντα GESSI VITA.
- Το προϊόν πρέπει να λειτουργεί με το σύστημα ασφαλείας που παρέχεται.

Προσοχή! Η εγκατάσταση και η συντήρηση της συσκευής πρέπει να εκτελούνται από επαγγελματικά εξειδικευμένο προσωπικό, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και διατάξεις, καθώς η εσφαλμένη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει βλάβες σε ανθρώπους, ζώα και αντικείμενα για τις οποίες ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος.

Προσοχή! Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώσεις, εφόσον αυτά βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση του προϊόντος και με τους κινδύνους που είναι πιθανό να προκύψουν.

Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με το προϊόν.

Ο καθαρισμός και η συντήρηση εκ μέρους του χρήστη δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς την επίβλεψη ενός ενήλικα.

Προσοχή! Αποφύγετε κινδύνους που οφείλονται στην παρουσία καεστραμμένων καλωδίων τροφοδοσία τάσης. Σε περίπτωση ζημιάς, το καλώδιο του δικτύου πρέπει να αντικαθίσταται από τον κατασκευαστή ή από την αντίστοιχη υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης ή από άτομο με ίδια προσόντα.



Προσοχή! Κίνδυνος εγκαύματος, το νερό που βγαίνει είναι καυτό..

Τεχνικά στοιχεία:

- Φις τύπου CEE 7/4 (Schuko) με ασφάλεια προστασίας
- Τροφοδοσία τάσης: 220-240 VAC - 50 Hz
- Μέγιστη απορροφούμενη ισχύς: 1800 W
- Τύπος προστασίας: IPX1
- Σχετική ατμοσφαιρική υγρασία: 95% μέγιστο
- Θερμοκρασία περιβάλλοντος: ελάχ. 5°C - μέγ. 32°C
- WLAN: 2,4 GHz, IEEE 802.11 b/g/n
- Bluetooth: v4.2 BLE
- Κάλυψη Wi-Fi που διαφέρει ανάλογα με τα υλικά και τους τοίχους που υπάρχουν μεταξύ του πομπού και του δέκτη
- Βάρος χωρίς φορτίο: περίπου 9 Kg
- Βάρος με φορτίο: περίπου 15 Kg

Τεχνικά στοιχεία νερού χρήσης:

- Όλα τα νερά που παρέχονται από τη μονάδα φιλτράρονται
- Διαθέσιμοι τύποι νερού: βραστό, ζεστό και κρύο
- Περιεχόμενο του μπόιλερ-συσσωρευτή: 4,7 l
- Διαθέσιμη συνεχής παροχή στους 100°C: περίπου 3,8 l
- Υδραυλική πίεση: ελάχ. 2 Bar [0,2 MPa] - μέγ. 5 Bar [0,5 MPa] - Συνιστώμενη 3 Bar [0,3 MPa]
- Θερμοκρασία νερού που εισέρχεται στη μονάδα: 30°C μέγιστο
- Θερμοκρασία νερού μπόιλερ: 100°C (Η πραγματική θερμοκρασία μπορεί ελαφρώς να διαφέρει λόγω των διαφορετικών περιβαλλοντικών πιέσεων)
- Χρόνος θέρμανσης από περιβάλλον σε 100°C: περίπου 16 λεπ.
- Υπάρχει δυνατότητα εκτέλεσης θερμικής απολύμανσης στη βρύση
- Φίλτρο ρητίνης: ικανότητα φιλτραρίσματος 800 l @ 14°gKH1
- Διαχείριση/απεικόνιση κατάστασης των αναλώσιμων μέσω τοπικής ψηφιακής οθόνης
- ΣΣε περίπτωση που το προϊόν δεν χρησιμοποιείται:
 - επί 2 ημέρες: ξεπλύνετε με τουλάχιστον 3 λίτρα νερό τα οποία πρέπει να κατανέμονται στα διάφορα διαθέσιμα νερά
 - επί 4 εβδομάδες: απαιτείται αντικατάσταση του φυσιγγίου φιλτραρίσματος και απολύμανση της εγκατάστασης χρησιμοποιώντας το ειδικό kit το οποίο μπορείτε να παραγγείλετε μέσω των σχετικών καναλιών.

安全须知

- 本产品只能安装在室内空间，如家庭、商用或公共场所，前提是设备必须安全地放置在封闭的房间内，只有经过授权的人员才能进入。不可安装在土耳其浴室、桑拿浴室、水疗中心、温泉区和任何其他用于个人护理治疗的环境。
- 本产品仅适合室内使用。
- 本设备必须安装在水平表面上。
- 请将产品远离喷水的地方。
- 不要将本产品安装在热源或明火附近。
- 仅在可防止冻结的环境中安装本品。
- 为正确安装，请遵守安全手册要求的与附近部件的最小距离。
- 保持通风口无阻塞。
- 仅将产品连接到只提供饮用水的自来水网络。
- 调整好产品的位置后，确保电线未卷入或受损。
- 严禁使用延长线或多个适配器。
- 在清洁期间，严禁用水直接或间接打湿产品或电源插座。
- 如果不在易耗品专用的前端隔间内，不得以任何方式打开该产品。
- 若产品损坏切勿操作。
- 本产品必须采用漏电保护开关进行保护。
- 本产品本身无法正常工作，必须正确结合GESSI VITA产品使用。
- 产品必须搭配配套的安全组件。

小心！设备的安装和维护必须由专业资格的人员按照现行的法规和规定进行，因为不正确的安装可能会对人员、动物和物品造成损害，制造商将对此概不负责。

小心！年龄不低于8岁的儿童，以及身体、感官或智力能力有限或缺乏经验和知识的人员，只要在监护下或事先被告知使用该产品的安全方法和可能的风险之后，均可以使用本产品。

请勿让儿童把玩本产品。

若无成人的监护，不得让儿童进行清洁和维护。

小心！避免由于电源线损坏而造成的风险。如果电源线破损，必须由制造商、相关技术服务部或相同资格人员替换。



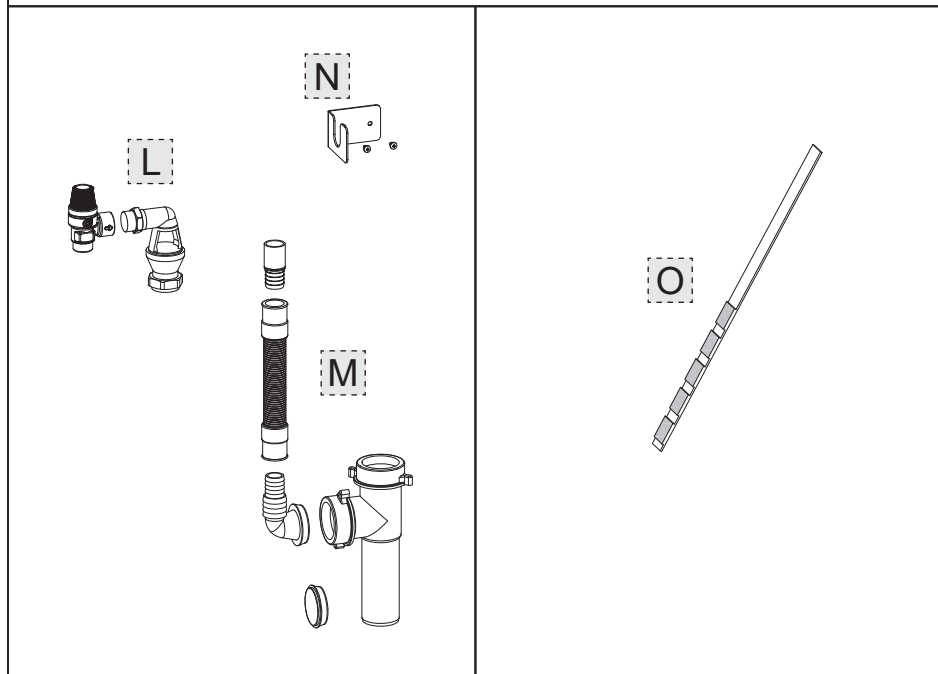
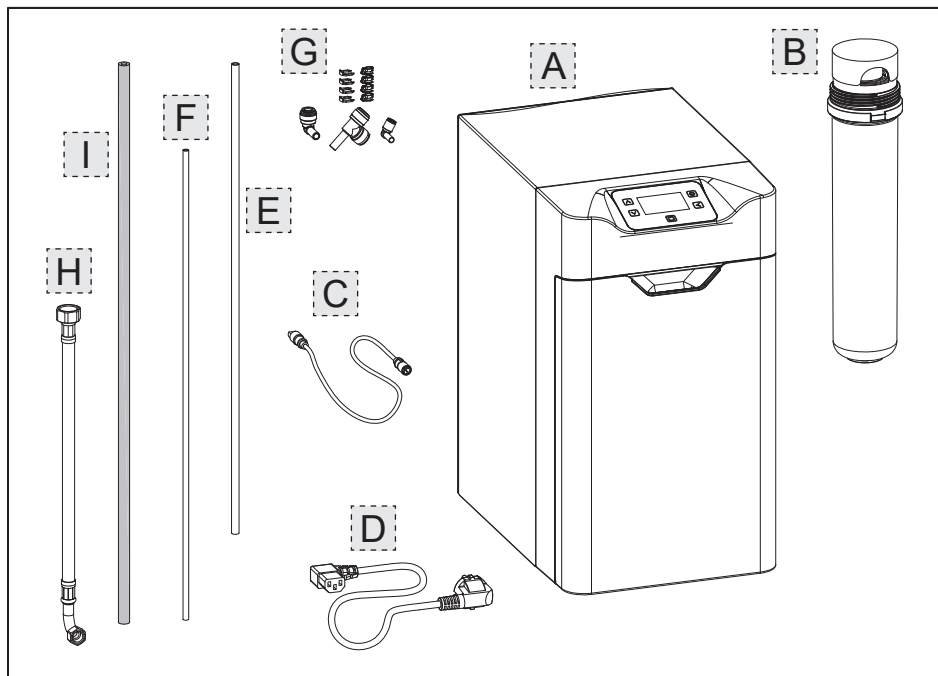
注意！烫伤危险，流出的水是开水。

技术数据:

- CEE 7/4 (Schuko)类插头, 含防护保险丝
- 电源: 220-240 VAC - 50 Hz
- 最大吸收功率: 1800 W
- 保护类型: IPX1
- 大气相对湿度: 最大95%
- 常温: 最小5° C - 最大32° C
- WLAN: 2.4 GHz, IEEE 802.11 b/g/n
- 蓝牙: v4.2 BLE
- Wi-Fi 覆盖会依据发射器和接收器之间的材料、墙壁而有所不同
- 空载重量: 约9 Kg
- 满载重量: 约15 Kg

技术-卫生数据:

- 设备供应的所有水都经过过滤
- 可用水: 开水, 热水和冷水
- 锅炉-储罐的容量: 4.7 L
- 100°C的持续出水量: 大约3.8 L
- 液压压力: 最小 2 Bar [0.2 MPa] - 最大 5 Bar [0.5 MPa] - 建议 3 Bar [0.3 MPa]
- 设备进口的水温: 最高30° C
- 锅炉的水温: 100° C (由于环境压力差, 实际温度可能略有不同)
- 从室温加热到100°C: 大约需要16分钟。
- 可以对水龙头实施高温消毒
- 树脂过滤器: 过滤容量 800 升 @ 14° gKH1
- 通过本地数字显示屏来远程管理/显示耗材状态
- 如果不使用本产品达到:
 - 2天以上: 应用至少3升水进行冲洗, 分散到各个可用的水路中。
 - 4周以上: 必须更换滤芯并对系统进行消毒, 可通过适当渠道订购专用套件。



CONTENUTO DELLA CONFEZIONE:

- A - Unità caldo
- B - Filtro alle resine
- C - Cavo di collegamento
- D - Cavo di alimentazione
- E - Tubo Ø8mm
- F - Tubo Ø6mm
- G - Clips di sicurezza + raccordi
- H - Flessibile di collegamento
- I - Coibentazione
- L - Valvola di sicurezza
- M - Sistema di scarico
- N - Staffa di fissaggio
- O - Kit di rilevazione durezza dell'acqua

PACKAGE CONTENT:

- A - Hot unit
- B - Resin filter
- C - Connection cable
- D - Power cable
- E - Ø8mm pipe
- F - Ø6mm pipe
- G - Safety clips + fittings
- H - Connection flexible
- I - Insulation
- L - Safety valve
- M - Drainage system
- N - Fixing bracket
- O - Water hardness detection kit

CONTENU DE L'EMBALLAGE:

- A - Unité chaleur
- B - Filtre à résine
- C - Câble de branchement
- D - Câble d'alimentation
- E - Tube Ø8mm
- F - Tube Ø6mm
- G - Clips de sécurité + raccords
- H - Flexible de liaison
- I - Étanchéité
- L - Soupape de sécurité
- M - Système d'évacuation
- N - Étrier de fixation
- O - Kit de détection de dureté de l'eau

INHALT DER VERPACKUNG:

- A - Wärmeeinheit
- B - Harzfilter
- C - Anschlusskabel
- D - Versorgungskabel
- E - Schlauch Ø8 mm
- F - Schlauch Ø6 mm
- G - Sicherheitsklipps + Anschlüsse
- H - Verbindungsschlauch
- I - Isolierung
- L - Sicherheitsventil
- M - Abflusssystem
- N - Befestigungsbügel
- O - Kit zur Messung der Wasserhärte

CONTENIDO DE LA CAJA:

- A - Unidad calor
- B - Filtro de resinas
- C - Cable de conexión
- D - Cable de alimentación
- E - Tubo Ø8mm
- F - Tubo Ø6mm
- G - Clips de seguridad + empalmes
- H - Flexible de conexión
- I - Aislamiento
- L - Válvula de seguridad
- M - Sistema de descarga
- N - Soporte de fijación
- O - Kit de detección de la dureza del agua

СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ:

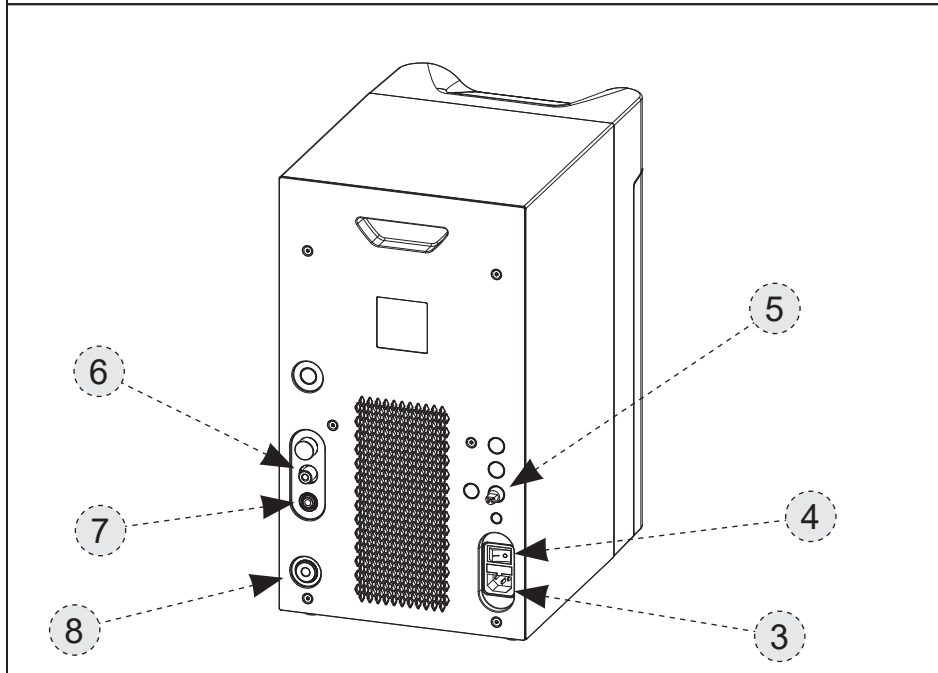
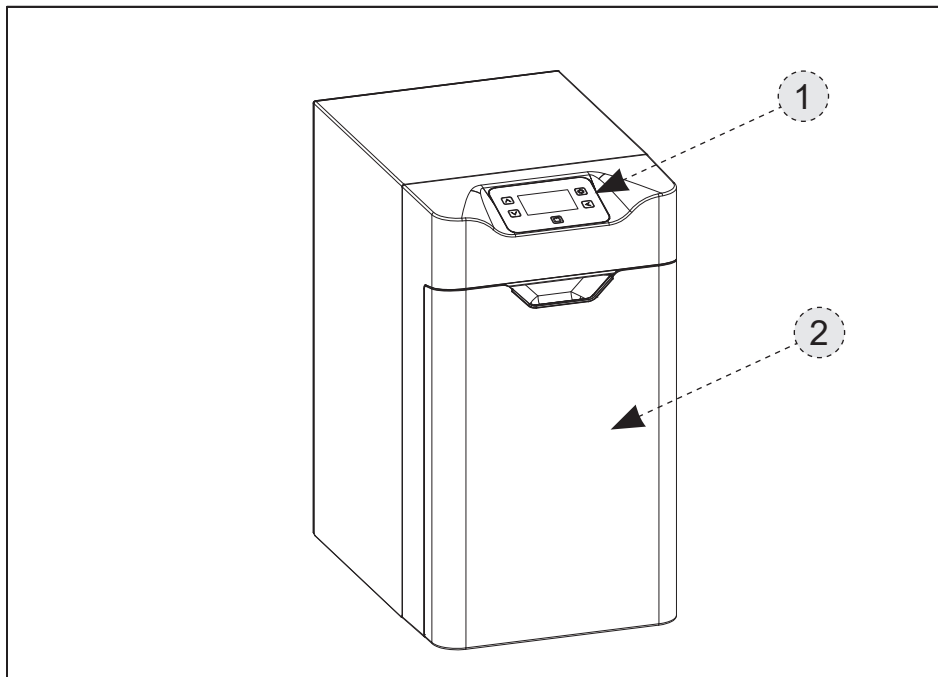
- A - Блок нагрева
- B - Полимерный фильтр
- C - Соединительный кабель
- D - Кабель питания
- E - Труба Ø8мм
- F - Труба Ø6мм
- G - Предохранительные зажимы + Фитинги
- H - Соединительный гибкий шланг
- I - Изоляция
- L - Предохранительный клапан
- M - Система слива
- N - Крепежный кронштейн
- O - Комплект для определения жесткости воды

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ:

- A - Μονάδα ζεστού
- B - Φίλτρο ρητίνης
- C - Καλώδιο σύνδεσης
- D - Καλώδιο τροφοδοσίας
- E - Σωλήνας Ø8mm
- F - Σωλήνας Ø6mm
- G - Κλιπ ασφάλισης + σύνδεσμοι
- H - Εύκαμπτος σωλήνας σύνδεσης
- I - Μόνωση
- L - Βαλβίδα ασφαλείας
- M - Σύστημα αποστράγγισης
- N - Βραχίονας στήριξης
- O - Kit ανίχνευσης σκληρότητας νερού

包装内含:

- A - 制热装置
- B - 树脂过滤器
- C - 连接线
- D - 电源线
- E - Ø8mm管
- F - Ø6mm管
- G - 安全夹具 + 管接头
- H - 连接软管
- I - 保温
- L - 安全阀
- M - 排放系统
- N - 固定支架
- O - 水硬度检测工具包



DESCRIZIONE COMPONENTI PRINCIPALI:

- 1 - Display di comando
- 2 - Vano per filtro alle resine
- 3 - Presa per cavo di alimentazione elettrica
- 4 - Tasto di accensione
- 5 - Connettore per collegamento digitale
- 6 - Raccordo di uscita per valvola di sicurezza
- 7 - Raccordo di uscita H2O
- 8 - Raccordo di ingresso H2O

DESCRIPTION OF MAIN COMPONENTS:

- 1 - Control display
- 2 - Compartment for resin filter
- 3 - Socket for power cable
- 4 - Power button
- 5 - Connector for digital connection
- 6 - Outlet connector for safety valve
- 7 - H2O outlet fitting
- 8 - H2O inlet fitting

DESCRIPTION DES COMPOSANTS PRINCIPAUX:

- 1 - Écran de commande
- 2 - Compartiment pour filtre à résine
- 3 - Prise pour câble d'alimentation électrique
- 4 - Touche d'allumage
- 5 - Connecteur pour connexion numérique
- 6 - Raccord de sortie pour soupape de sécurité
- 7 - Raccord de sortie H2O
- 8 - Raccord d'entrée H2O

BESCHREIBUNG DER HAUPTKOMPONENTEN:

- 1 - Steuerdisplay
- 2 - Fach für Harzfilter
- 3 - Anschluss für Versorgungskabel
- 4 - Einschalttaste
- 5 - Anschluss für digitale Verbindung
- 6 - Auslauf-Fitting für Sicherheitsventil
- 7 - Auslauf-Fitting H2O
- 8 - Zulauf-Fitting H2O

DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES

PRINCIPALES:

- 1 - Pantalla de control
- 2 - Compartimiento para filtro de resinas
- 3 - Toma para cable de alimentación eléctrica
- 4 - Tecla de encendido
- 5 - Conector para conexión digital
- 6 - Empalme de salida para válvula de seguridad
- 7 - Empalme de salida H2O
- 8 - Empalme de entrada H2O

ОПИСАНИЕ ОСНОВНЫХ КОМПОНЕНТОВ:

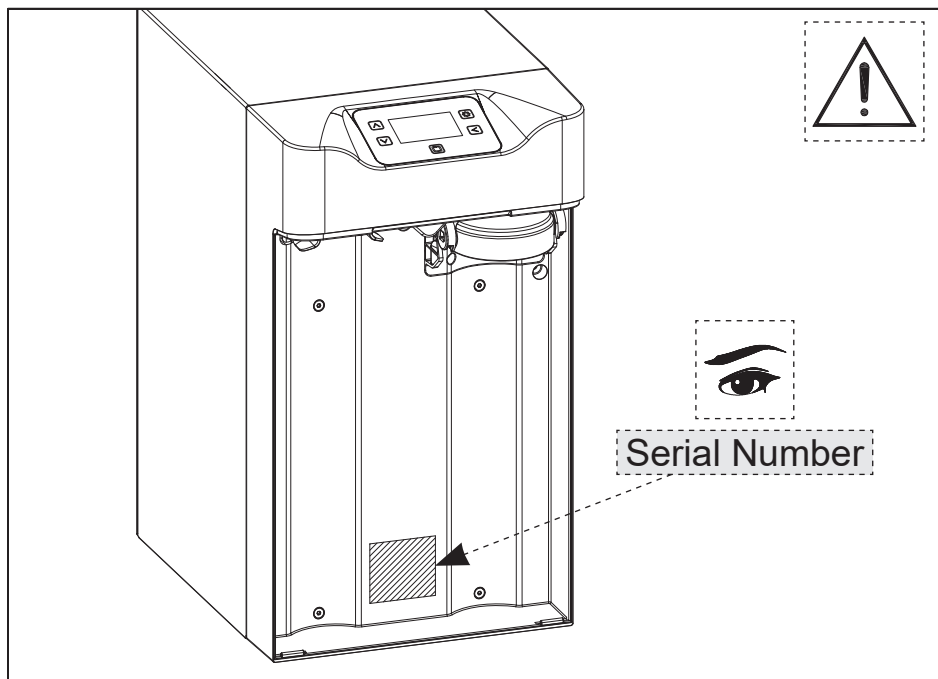
- 1 - Дисплей управления
- 2 - Отсек для полимерного фильтра
- 3 - Розетка для кабеля электропитания
- 4 - Клавиша включения
- 5 - Разъем для цифрового соединения
- 6 - Выходной штуцер предохранительного клапана
- 7 - Выходной фитинг H2O
- 8 - Входной фитинг H2O

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΚΥΡΙΩΝ ΜΕΡΩΝ:

- 1 - Οθόνη ελέγχου
- 2 - Χώρος φίλτρου ρητίνης
- 3 - Υποδοχή καλωδίου ηλεκτρικής τροφοδοσίας
- 4 - Κουμπί ενεργοποίησης
- 5 - Σύνδεσμος για ψηφιακή σύνδεση
- 6 - Σύνδεσμος εξόδου για βαλβίδα ασφαλείας
- 7 - Σύνδεση εξόδου H2O
- 8 - Σύνδεση εισόδου H2O

主元件描述:

- 1 - 控制显示屏
- 2 - 树脂过滤器的舱
- 3 - 电源线插座
- 4 - 开启键
- 5 - 数字连接器
- 6 - 安全阀的输出接头
- 7 - H2O输出接头
- 8 - H2O输入接头



Fac-simile



GESSE THE PRIVATE WELLNESS COMPANY

Gessi S.p.A.
Parco Gessi,
13037 Serravalle Sesia (VC)
Italy



GESSE VITA
Mod : 60806
Serial No: GVCXXXXXXXX154
220-240 VAC 50 Hz 1800 W ⚡ 10 A
IPX1
HzO IN: Min 0,2 MPa-Max 0,6 Mpa

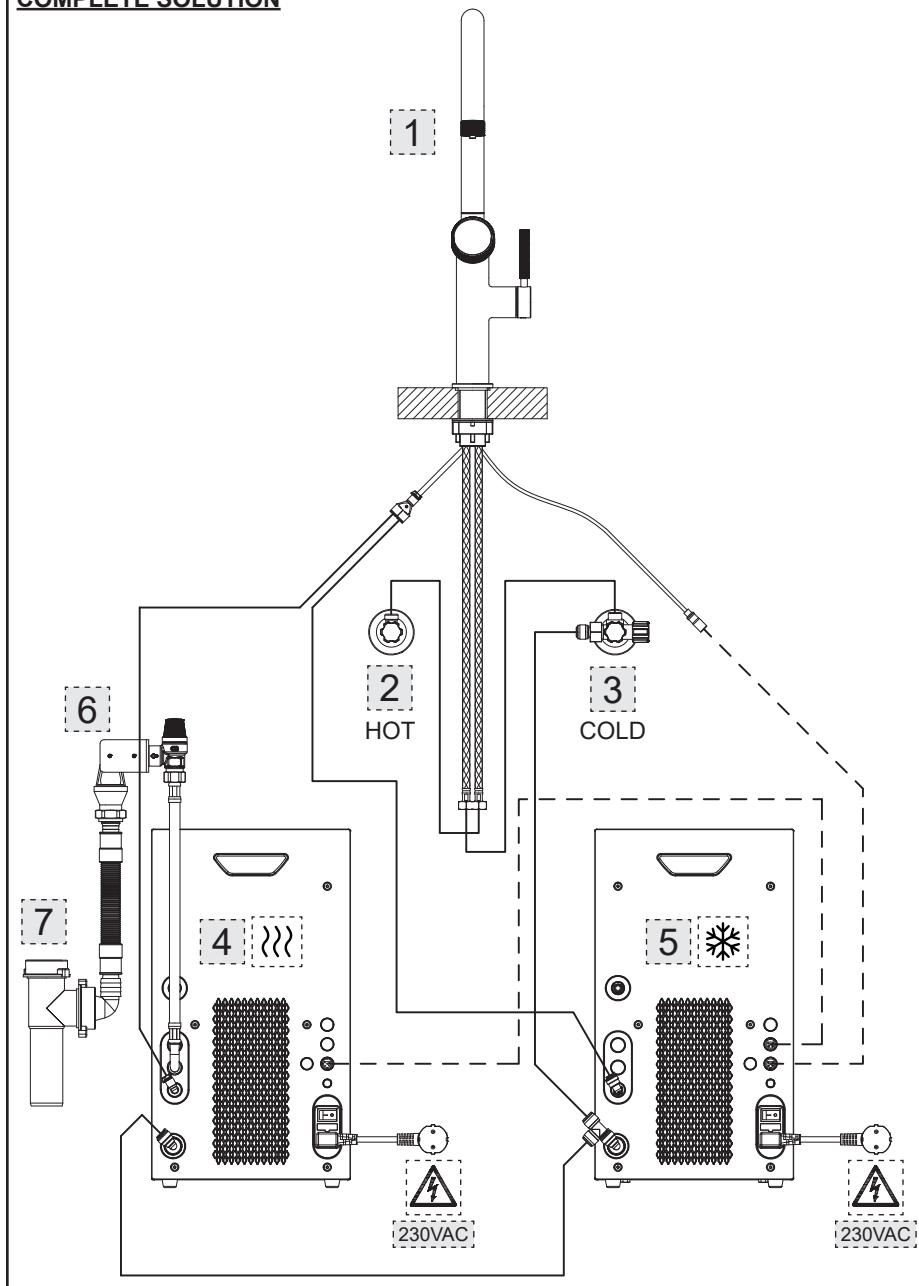


MADE IN ITALY



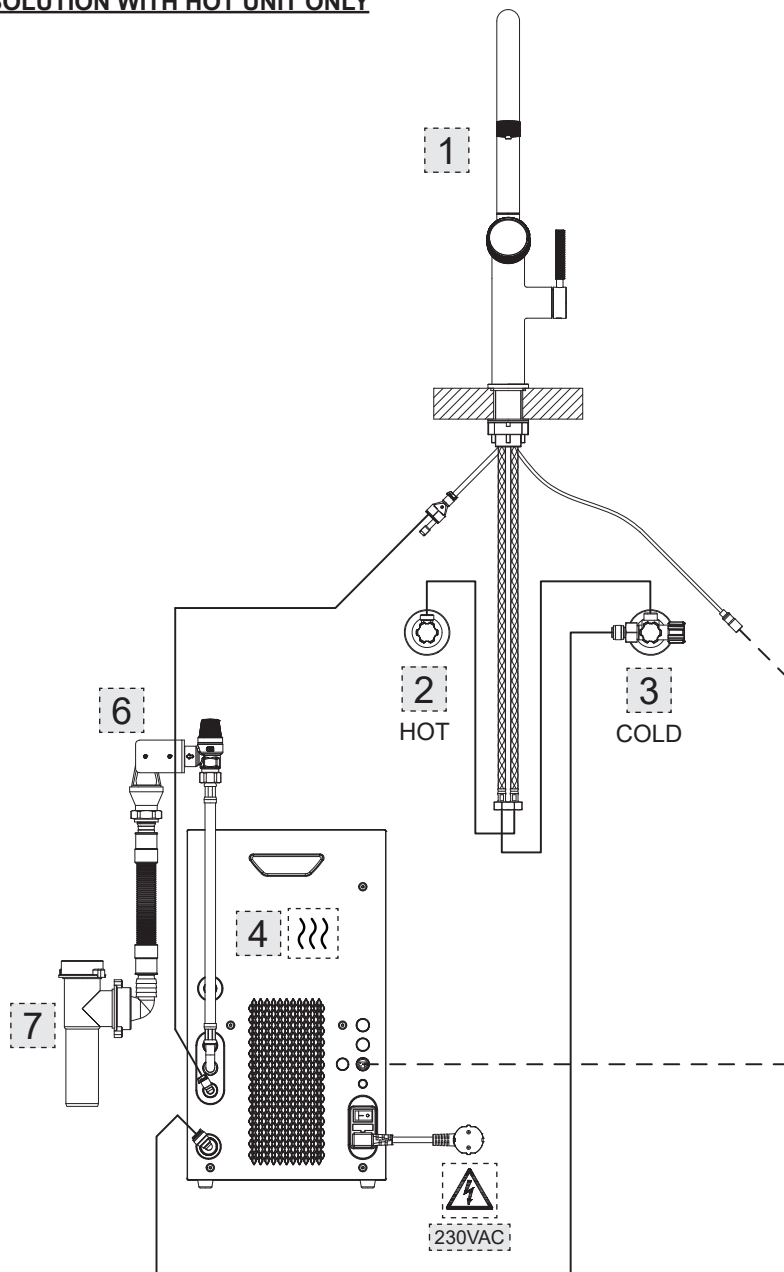
SCHEMA COLLEGAMENTI - CONNECTION DIAGRAM - SCHEMA DES RACCORDEMENTS - ANSCHLUSSPLAN -
ESQUEMA DE CONEXIONES - СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ - ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΔΕΣΕΩΝ - 连接图

COMPLETE SOLUTION



SCHEMA COLLEGAMENTI - CONNECTION DIAGRAM - SCHEMA DES RACCORDEMENTS - ANSCHLUSSPLAN -
ESQUEMA DE CONEXIONES - СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ - ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΔΕΣΕΩΝ - 连接图

SOLUTION WITH HOT UNIT ONLY



SCHEMA COLLEGAMENTI

1. Miscelatore monocomando lavello con selettore digitale
2. Rubinetto d'arresto con un'uscita da installare sull'ingresso dell'acqua calda
3. Rubinetto d'arresto con due uscite da installare sull'ingresso dell'acqua fredda
4. Unità Caldo con serbatoio 4,7 l a 100°C e filtro alle resine
5. Unità Freddo con frigo-gasatore, filtro ai carboni attivi e bombola CO2
6. Valvola di sicurezza
7. Sistema di scarico per valvola di sicurezza

CONNECTION DIAGRAM

1. Single-lever sink mixer tap with digital selector
2. Shut-off valve with one outlet to be installed on the hot water inlet
3. Shut-off valve with two outlets to be installed on the cold water inlet
4. Hot unit with 4.7 l tank at 100°C and resin filter
5. Cold unit with chiller-carbonator, activated carbon filter and CO2 cylinder
6. Safety valve
7. Drain system for safety valve

SCHEMA DES RACCORDEMENTS

1. Mitigeur monocommande pour évier avec sélecteur numérique
2. Robinet d'arrêt avec une sortie à installer sur l'entrée de l'eau chaude
3. Robinet d'arrêt avec deux sorties à installer sur l'entrée de l'eau froide
4. Unité Chaud avec réservoir 4,7 l à 100°C et filtre aux résines
5. Unité Froid avec fontaine eau gazeuse, filtre à charbon actif et bouteille CO2
6. Soupape de sécurité
7. Système d'évacuation pour soupape de sécurité

ANSCHLUSSPLAN

1. Wasserhahn mit Eingriffbedienung und digitalem Wähler für Spüle
2. Absperrhahn mit einem Ausgang zur Installation am Warmwassereingang
3. Absperrhahn mit zwei Ausgängen zur Installation am Kaltwassereingang
4. Heizeinheit mit Tank mit 4,7 l bei 100 °C und Harzfilter
5. Kühleinheit mit Kühl-Wassersprudler, Aktivkohlefilter und CO2-Gasflasche
6. Sicherheitsventil
7. Ablaufsystem für Sicherheitsventil

ESQUEMA DE CONEXIONES

1. Mezclador monomando de fregadero con selector digital
2. Llave de paso con una salida para instalar en la entrada de agua caliente
3. Llave de paso con dos salidas para instalar en la entrada de agua fría
4. Unidad Calor con depósito de 4,7 l a 100°C y filtro de resina
5. Unidad Frío con refrigerador-gasificador, filtro de carbón activado y bombona de CO2
6. Válvula de seguridad
7. Sistema de descarga para válvula de seguridad

СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ

1. Однорычажный смеситель для мойки с цифровым переключателем
2. Запорный кран с одним выходом для установки на входе контура подачи горячей воды
3. Запорный кран с двумя выходами для установки на входе контура подачи холодной воды
4. Нагревательный блок с баком 4,7 л, с нагревом до 100 °С, и смоляным фильтром
5. Холодильный блок с охладителем-карбонатором, фильтром с активированным углем и баллоном с CO2
6. Предохранительный клапан
7. Система слива для предохранительного клапана

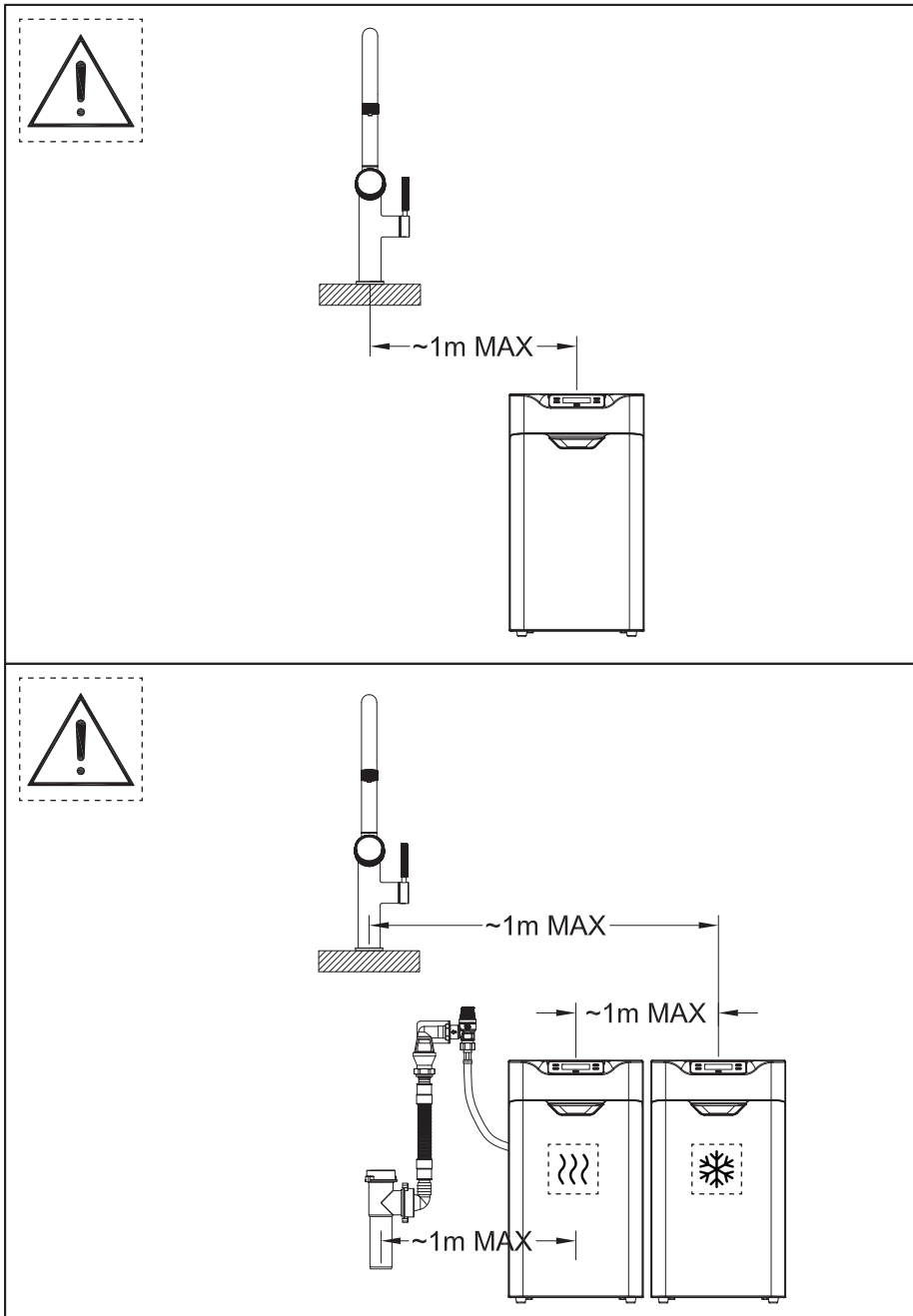
ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΔΕΣΕΩΝ

1. Αναμεικτική μπαταρία νεροχύτη μονού μοχλού με ψηφιακό επιλογήα
2. Βάνα διακοπής παροχής με μία έξοδο για εγκατάσταση στην είσοδο του ζεστού νερού
3. Βάνα διακοπής παροχής με δύο εξόδους για εγκατάσταση στην είσοδο του κρύου νερού
4. Μονάδα Ζεστού με δοχείο 4,7 λίτρων στους 100°C και φίλτρο ρητίνης
5. Μονάδα Κρύου με ψύκτη-παρασκευαστή ανθρακούχου νερού, φίλτρο ενεργού άνθρακα και φιάλη CO2
6. Βαλβίδα ασφαλείας
7. Σύστημα εκκένωσης για βαλβίδα ασφαλείας

连接图

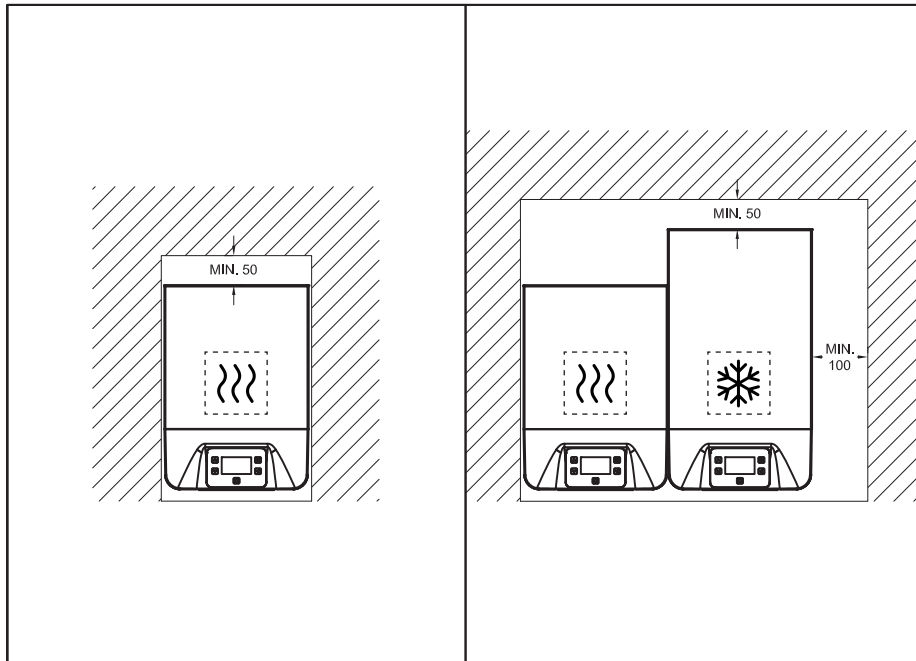
1. 带数字选择器的水槽单把手混合水龙头
2. 安装在热水进口处的单出口停水阀
3. 安装在冷水进口处的双出口停水阀
4. 带4.7升100°C水箱和树脂过滤器的热水单元
5. 带有冷藏碳酸化器、活性炭过滤器和CO2气瓶的冷水单元
6. 安全阀
7. 安全阀排放系统

DISTANZE DI INSTALLAZIONE - INSTALLATION DISTANCES - DISTANCES D'INSTALLATION -
INSTALLATIONSABSTÄNDE - DISTANCIAS DE INSTALACIÓN - РАССТОЯНИЯ УСТАНОВКИ -
ΑΠΟΣΤΑΣΕΙΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ - 安装距离



Per distanze superiori ordinare il kit prolunga - For longer distances order the extension kit - Pour de plus longues distances, commander le kit d'extension -
Für größere Abstände, Verlängerungskit bestellen - Para distancias superiores pedir el kit extensión - При больших расстояниях закажите комплект удлинителя -
Για μεγαλύτερες αποστάσεις υπολογίστε να παραγγείλετε το kit επέκτασης - 如果距离更大, 请订购延长套装

**DISTANZE DI POSIZIONAMENTO UNITÀ - UNIT POSITIONING DISTANCES - DISTANCES DE POSITIONNEMENT DE L'UNITE -
ABSTÄNDE ZUR AUFSTELLUNG DES GERÄTS - DISTANCIAS DE COLOCACIÓN DE LAS UNIDADES -
РАССТОЯНИЯ ПРИ УСТАНОВКЕ БЛОКА - ΑΠΟΣΤΑΣΕΙΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ - 装置放置距离**



VENTILAZIONE

Il mobile in cui è installata l'unità deve essere sufficientemente ventilato per garantire un funzionamento ottimale. Si consiglia quindi di prevedere un'apertura minima di 400cm² posizionata dove possa essere garantita la giusta ventilazione.

VENTILATION

The cabinet in which the unit is installed must be sufficiently ventilated to ensure best performance. It is therefore advisable to ensure a minimum opening of 400cm² positioned in such a way as to ensure best ventilation.

VENTILATION

Le meuble dans lequel est installée l'unité doit être suffisamment ventilé pour garantir un fonctionnement optimal. Il est donc conseillé de prévoir une ouverture minimale de 400cm² à un endroit pouvant garantir une ventilation adéquate.

BELÜFTUNG

Das Möbel, in dem die Einheit installiert ist, muss ausreichend belüftet sein, um einen optimalen Betrieb zu gewährleisten. Man empfiehlt daher, eine Öffnung von mindestens 400cm² vorzusehen, die so positioniert ist, dass eine gute Belüftung gewährleistet ist.

VENTILACIÓN

El mueble en el que está instalada la unidad debe estar suficientemente ventilado para garantizar un funcionamiento óptimo. Por lo tanto, es aconsejable prever una abertura mínima de 400 cm² colocada donde se pueda garantizar una ventilación adecuada.

ВЕНТИЛЯЦИЯ

Шкаф, в котором установлено устройство, должен хорошо вентилироваться для обеспечения оптимальной работы. Поэтому рекомендуется предусмотреть минимальное отверстие площадью 400 см², расположенное там, где может быть обеспечена правильная вентиляция.

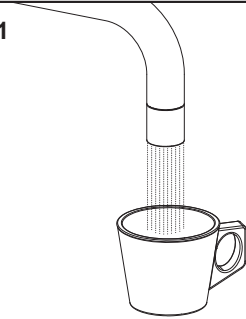
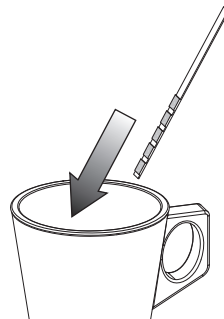
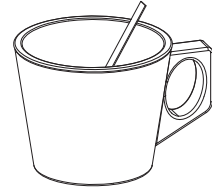


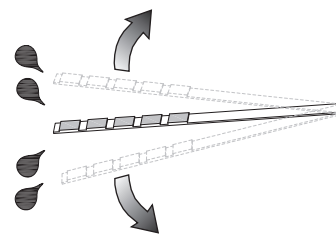


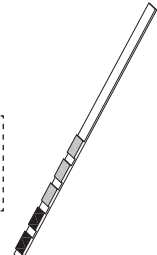

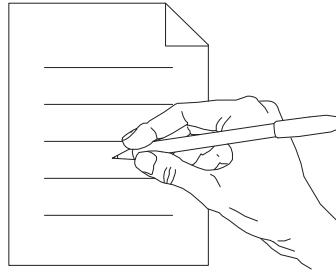
ΑΕΡΙΣΜΟΣ

Το έπιπλο στο οποίο είναι εγκατεστημένη η μονάδα θα πρέπει να αερίζεται επαρκώς ώστε να διασφαλίζεται η βέλτιστη λειτουργία. Συνιστάται επομένως να υπάρχει ελάχιστο άνοιγμα 400cm² σε κατάλληλο σημείο ώστε να εξασφαλίζεται ο σωστός αερισμός.

通风

安装设备的机柜必须充分通风，以确保最佳运行状态。因此，建议在能保证适当通风的地方至少留出 400cm² 的开口。

RILEVAZIONE DUREZZA DELL'ACQUA - WATER HARDNESS DETECTION - DÉTECTION DE DURETÉ DE L'EAU -
 MESSUNG DER WASSERHÄRTE - DETECCIÓN DE LA DUREZA DEL AGUA -
 ОПРЕДЕЛЕНИЕ ЖЕСТКОСТИ ВОДЫ - ΑΝΙΧΝΕΥΣΗ ΣΚΛΗΡΟΤΗΤΑΣ ΝΕΡΟΥ - 水硬度检测

<p>Fig. 1</p> 	<p>Fig. 2</p> 			
<p>Fig. 3</p>  <div style="border: 1px dashed black; padding: 5px; display: inline-block; text-align: center;"> <p>1 Sec</p>  </div>	<p>Fig. 4</p> 			
<p>Fig. 5</p> 	<p>Fig. 6</p> <div style="border: 1px dashed black; padding: 5px; display: inline-block; text-align: center;"> <p>1 Min</p>  </div>  			
<p>Fig. 7</p> <div style="border: 1px dashed black; padding: 5px; display: inline-block; text-align: center;">  </div> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; margin-top: 10px;"> <tr> <td style="width: 33%; padding: 2px;"> Kurz eintauchen (1 s), leicht ab- schüttein und nach 1 min ablesen. 5 grün/green/vert 1 rot/red/rouge 2 rot/red/rouge 3 rot/red/rouge 4 rot/red/rouge 5 rot/red/rouge </td> <td style="width: 33%; padding: 2px;"> Dip briefly (1 s), shake off excess water and compare after 1 min. </td> <td style="width: 33%; padding: 2px;"> Plongez brièvement (1 s), égouttez l'excès d'eau et com- parez après 1 min. < 3°dH/ 3.75°e/ 5°F 5°dH/ 6.25°e/ 9°F 10°dH/12.50°e/18°F 15°dH/18.75°e/27°F 20°dH/25.00°e/36°F 25°dH/31.25°e/45°F </td> </tr> </table>	Kurz eintauchen (1 s), leicht ab- schüttein und nach 1 min ablesen. 5 grün/green/vert 1 rot/red/rouge 2 rot/red/rouge 3 rot/red/rouge 4 rot/red/rouge 5 rot/red/rouge	Dip briefly (1 s), shake off excess water and compare after 1 min.	Plongez brièvement (1 s), égouttez l'excès d'eau et com- parez après 1 min. < 3°dH/ 3.75°e/ 5°F 5°dH/ 6.25°e/ 9°F 10°dH/12.50°e/18°F 15°dH/18.75°e/27°F 20°dH/25.00°e/36°F 25°dH/31.25°e/45°F	<p>Fig. 8</p> 
Kurz eintauchen (1 s), leicht ab- schüttein und nach 1 min ablesen. 5 grün/green/vert 1 rot/red/rouge 2 rot/red/rouge 3 rot/red/rouge 4 rot/red/rouge 5 rot/red/rouge	Dip briefly (1 s), shake off excess water and compare after 1 min.	Plongez brièvement (1 s), égouttez l'excès d'eau et com- parez après 1 min. < 3°dH/ 3.75°e/ 5°F 5°dH/ 6.25°e/ 9°F 10°dH/12.50°e/18°F 15°dH/18.75°e/27°F 20°dH/25.00°e/36°F 25°dH/31.25°e/45°F		

RILEVAZIONE DUREZZA DELL'ACQUA

La durezza dell'acqua può essere rilevata con l'ausilio del kit in dotazione oppure richiesta presso l'ente locale di approvvigionamento.

Per l'analisi prelevare l'acqua proveniente dalla rete domestica, non filtrata.

La durezza dell'acqua determina la capacità in litri del filtro installato e deve essere regolata sull'unità.

Seguire la procedura indicata nel manuale d'uso al paragrafo: HOME ► STATO ► SETTINGS

WATER HARDNESS DETECTION

The water hardness can be measured using the kit supplied or you can ask your local water supplier.

For analysis, take unfiltered water from the domestic mains.

The water hardness determines the capacity of the installed filter in litres and it must be adjusted on the unit.

Follow the procedure indicated in the user manual in the paragraph: HOME ► STATUS ► SETTINGS

DÉTECTION DE DURETÉ DE L'EAU

La dureté de l'eau peut être détectée à l'aide du kit fourni ou demandée à l'organisme d'approvisionnement local.

Pour l'analyse, prélever l'eau provenant du réseau domestique, non filtrée.

La dureté de l'eau détermine la capacité en litres du filtre installé et doit être ajustée sur l'appareil.

Suivre la procédure indiquée dans le manuel d'utilisation au paragraphe: HOME ► ÉTAT ► SETTINGS

MESSUNG DER WASSERHÄRTE

Die Härte des Wassers kann mit Hilfe des mitgelieferten Kits ermittelt oder beim örtlichen Wasserversorgungsunternehmen angefordert werden.

Entnehmen Sie zur Analyse un-gefiltertes Wasser aus der Hausleitung.

Die Wasserhärte bestimmt die Kapazität in Litern des eingebauten Filters und muss am Gerät eingestellt werden.

Befolgen Sie die im Betriebshandbuch im entsprechenden Abschnitt angegebenen Schritte: HOME ► STATUS

► EINSTELLUNGEN

DETECCIÓN DE LA DUREZA DEL AGUA

La dureza del agua puede medirse con ayuda del kit suministrado o solicitarse a la autoridad local de abastecimiento.

Para el análisis, tomar agua de la red doméstica, sin filtrar.

La dureza del agua determina la capacidad en litros del filtro instalado y debe ajustarse en la unidad.

Siga el procedimiento indicado en la sección del manual del usuario: HOME ► ESTADO ► AJUSTES

ОПРЕДЕЛЕНИЕ ЖЕСТКОСТИ ВОДЫ

Жесткость воды можно определить с помощью поставляемого комплекта или запросить в местных органах снабжения.

Для анализа возьмите нефиль-трованную воду из бытовой сети.

Жесткость воды определяет емкость установленного фильтра в литрах и должна регулироваться на устройстве.

Следуйте процедуре, указанной в руководстве пользователя в пункте: HOME ► СОСТОЯНИЕ ► НАСТРОЙКИ

ΑΝΙΧΝΕΥΣΗ ΣΚΛΗΡΟΤΗΤΑΣ ΝΕΡΟΥ

Η σκληρότητα του νερού μπορεί να ανιχνευτεί με τη βοήθεια του kit που παρέχεται ή που μπορείτε να ζητήσετε από την τοπική αρχή εφοδιασμού.

Για την ανάλυση, χρησιμοποιήστε νερό που προέρχεται από το οικιακό δίκτυο, όχι φιλτραρισμένο.

Η σκληρότητα του νερού καθορίζει τη χωρητικότητα του εγκατεστημένου φίλτρου σε λίτρα και πρέπει να ρυθμίζεται στη μονάδα.

Ακολουθήστε τη διαδικασία που αναφέρεται στο εγχειρίδιο χρήσης στην παράγραφο: ΑΡΧΙΚΗ ► ΟΘΟΝΗ ► ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

水硬度检测

可以使用随附的工具包测量水的硬度，也可以向当地公用事业部门申请。

为了进行分析，请从家庭主水管上取未经过滤的水样。

水硬度决定了所安装过滤器的过滤能力，应在设备上调整水硬度。

按照用户手册中的步骤操作： 主页 ► 状态 ► 设置

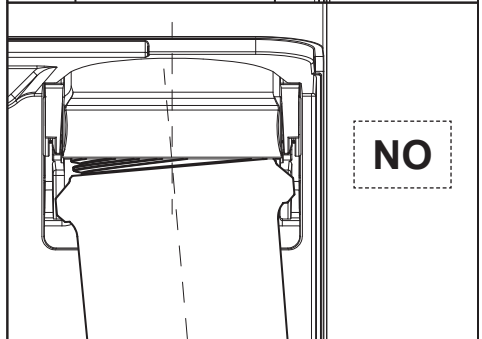
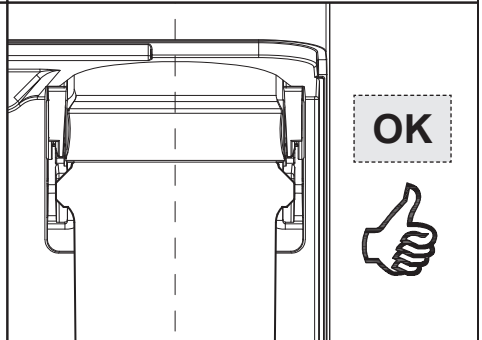
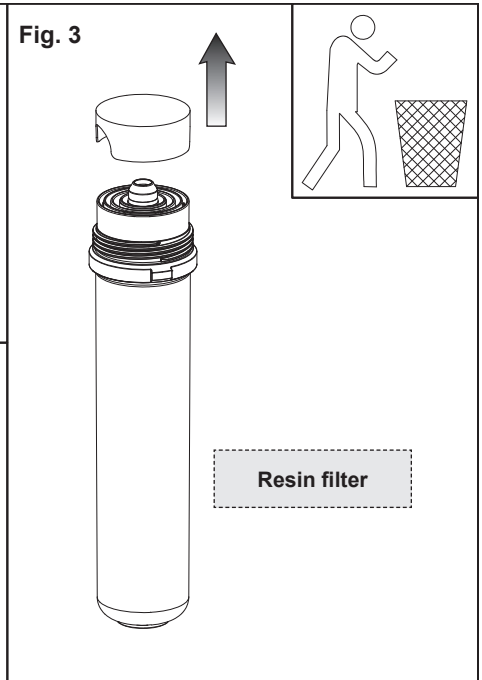
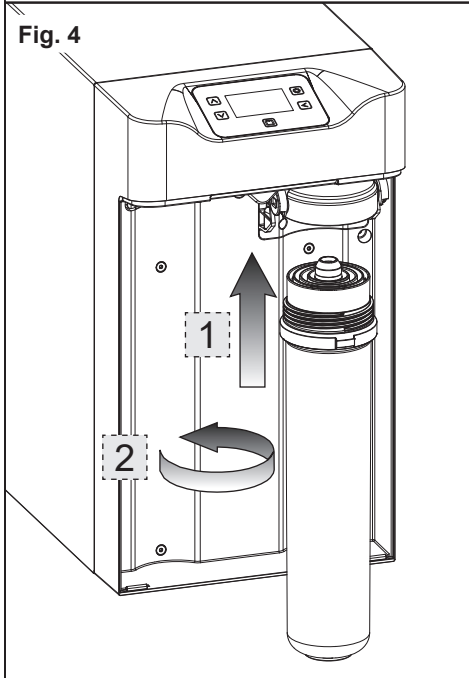
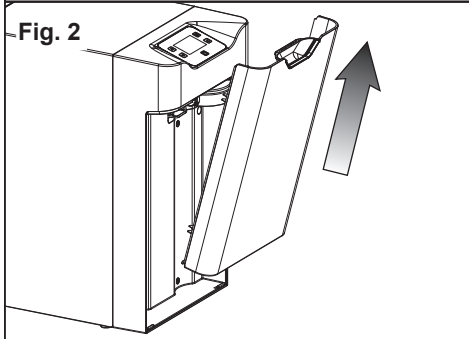
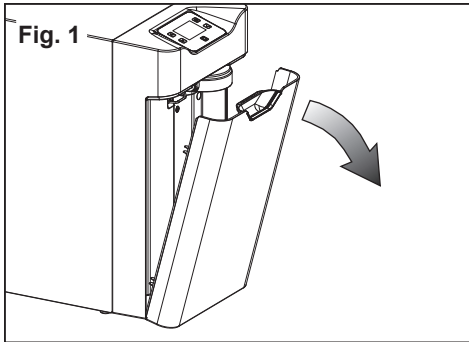


Fig. 5

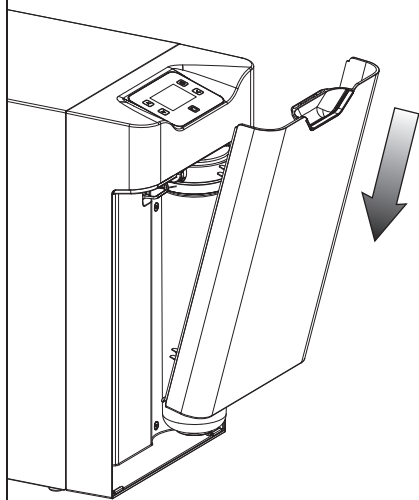
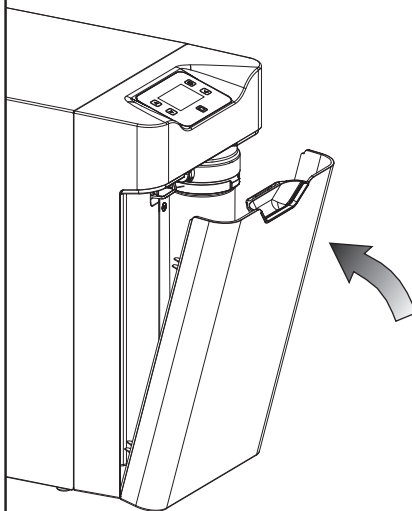
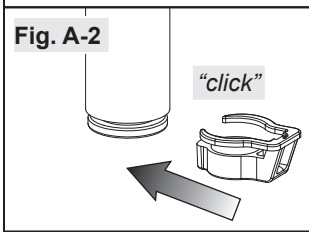
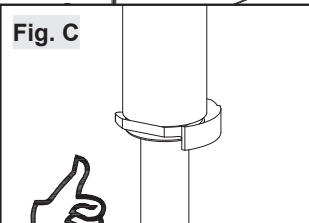
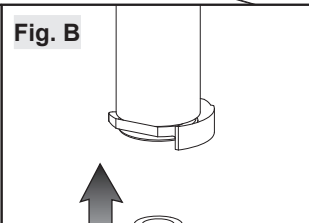
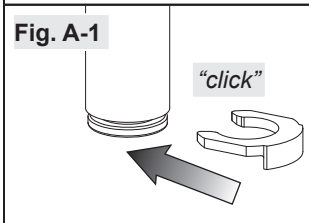
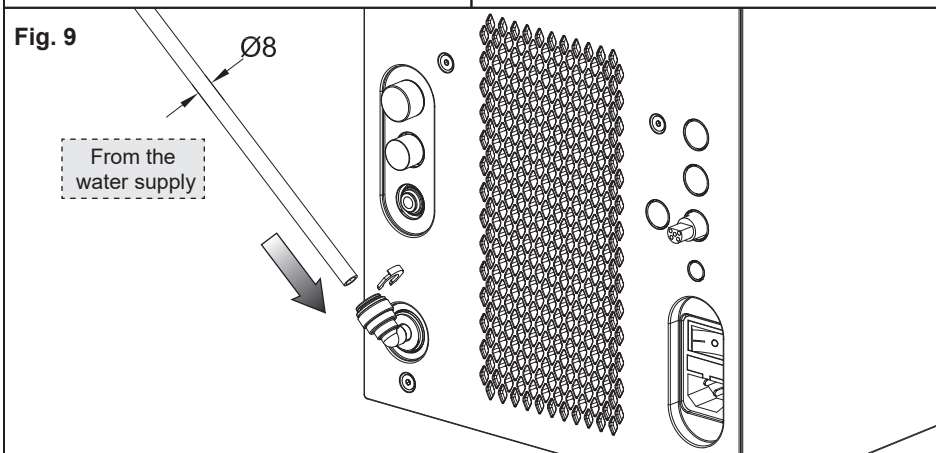
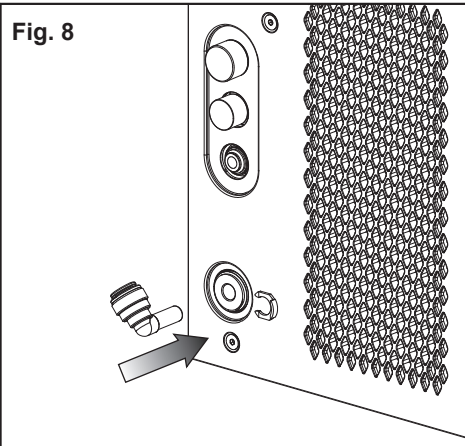
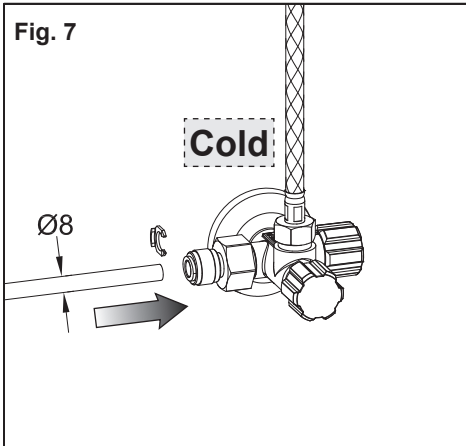
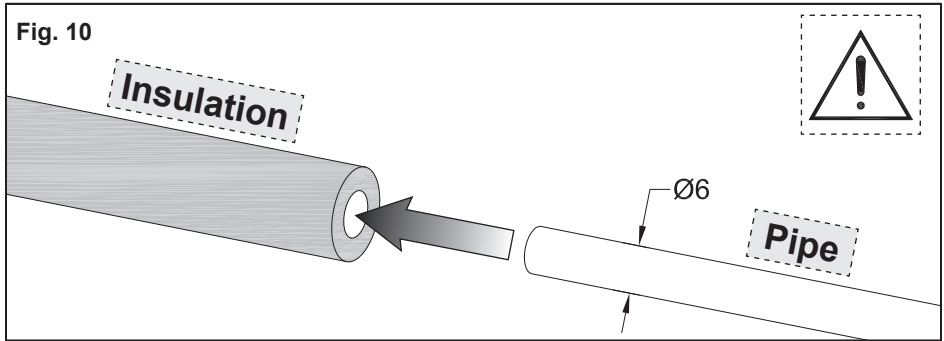


Fig. 6







COIBENTAZIONE TUBI

Per limitare la dispersione termica dell'acqua in uscita dall'unità, applicare la coibentazione fornita sul tubo di collegamento col miscelatore (immagini a seguire).

PIPE INSULATION

To limit the heat loss of the water leaving the unit, apply the insulation provided on the connection pipe with the mixer (pictures below).

ÉTANCHÉITÉ DES TUYAUX

Pour limiter les pertes de chaleur de l'eau sortant de l'appareil, appliquer l'isolant prévu sur le tuyau de raccordement au mélangeur (images ci-dessous).

ISOLIERUNG DER ROHRE

Um die Wärmeverteilung des aus dem Gerät austretenden Wassers zu begrenzen, die mitgelieferte Isolierung am Verbindungsrohr mit dem Mischer anbringen (Abbildungen unten).

AISLAMIENTO DE LOS TUBOS

Para limitar la dispersión térmica del agua que sale de la unidad, aplique el aislamiento suministrado en el tubo de conexión con el mezclador (imágenes inferiores).

ИЗОЛЯЦИЯ ТРУБ

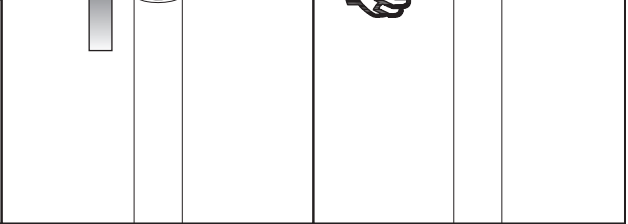
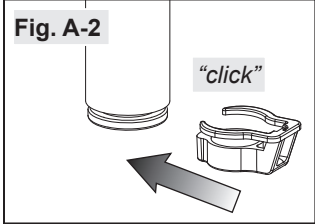
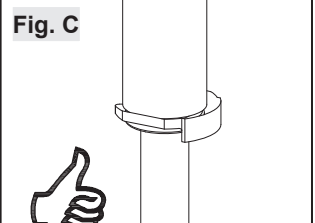
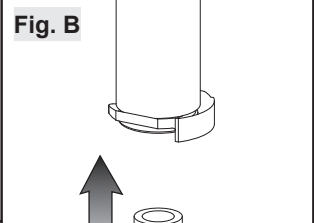
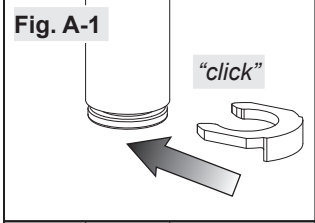
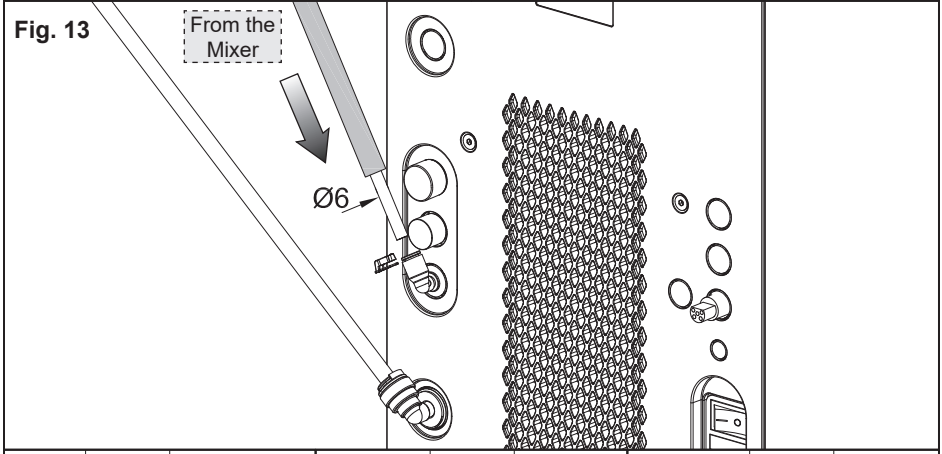
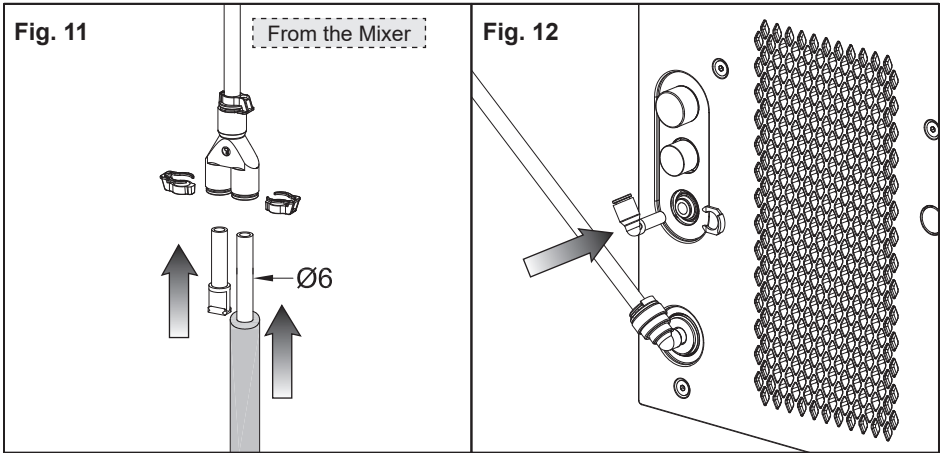
Чтобы ограничить потери тепла воды, поступающей из устройства, изолируйте трубу, соединяющую устройство со смесителем (изображения ниже).

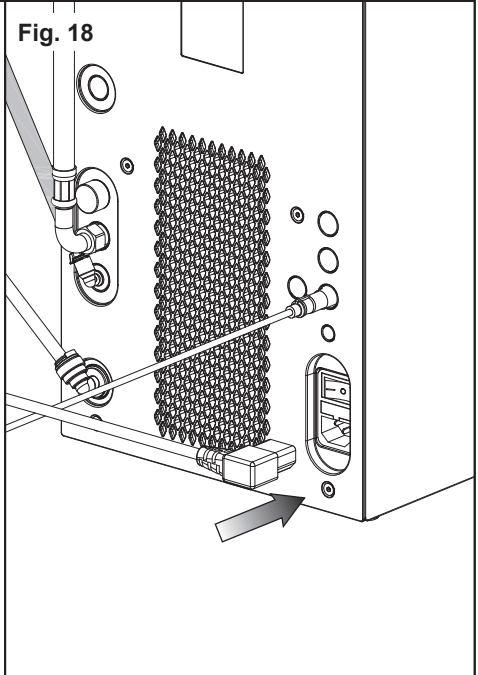
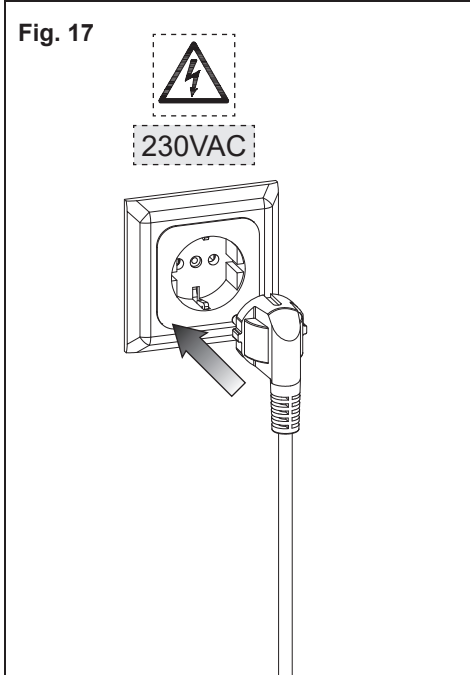
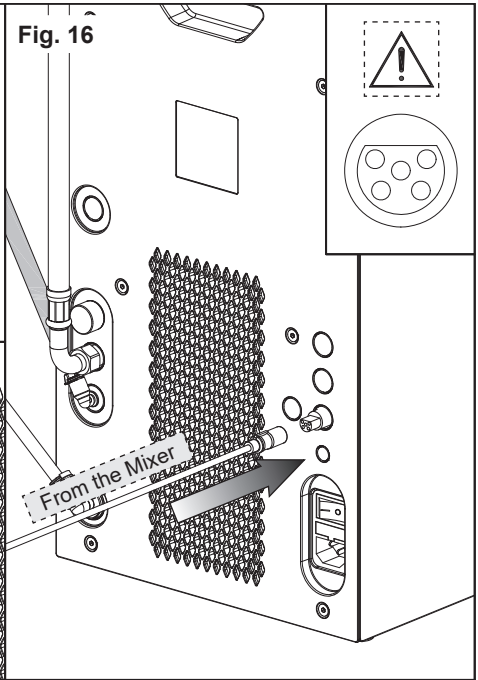
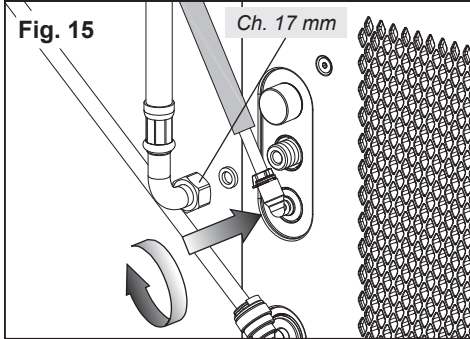
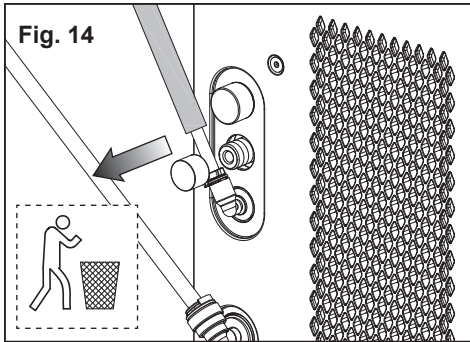
ΜΟΝΩΣΗ ΣΩΛΗΝΩΝ

Για τον περιορισμό της θερμικής απώλειας του νερού που εξέρχεται από τη μονάδα, χρησιμοποιήστε τη μόνωση που παρέχεται στον σωλήνα σύνδεσης με τον μίκτη (ακολουθούν εικόνες).

管道保温

为减少水流出设备时的热量损失，请在龙头连接管上使用保温材料（如下图）。





COLLEGAMENTI TRA UNITÀ - CONNECTIONS BETWEEN UNITS - BRANCHEMENTS ENTRE UNITÉS -
ANSCHLÜSSE ZWISCHEN GERÄTEN - CONEXIONES ENTRE LAS UNIDADES - СОЕДИНЕНИЯ МЕЖДУ БЛОКАМИ -
ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ ΜΕΤΑΞΥ ΜΟΝΑΔΩΝ - 装置间的连接

Fig. 19 - COMPLETE SOLUTION

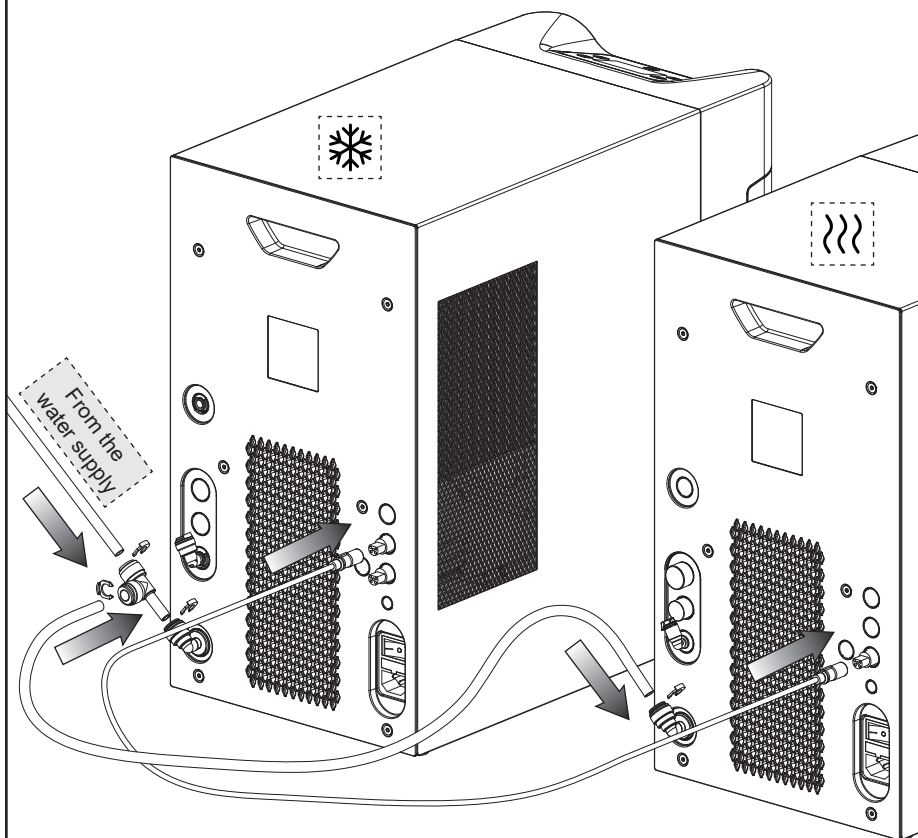


Fig. 20

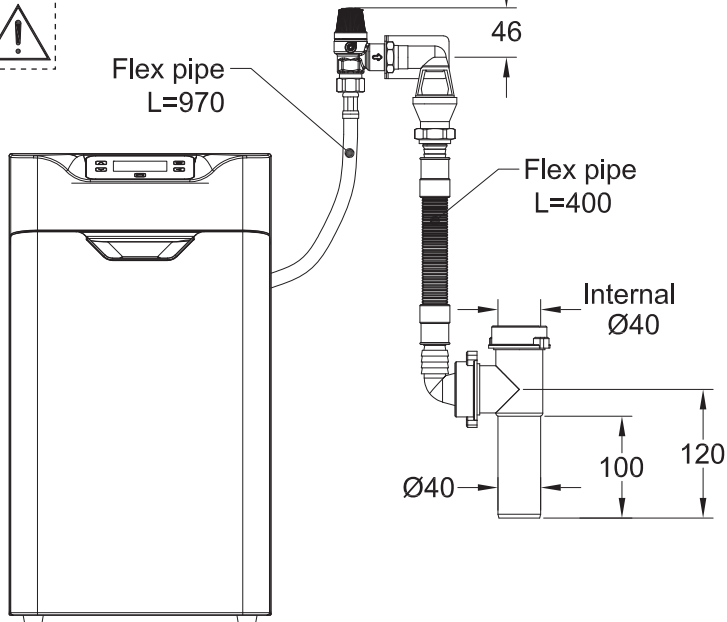


Fig. 21

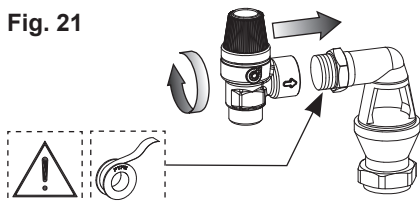


Fig. 24

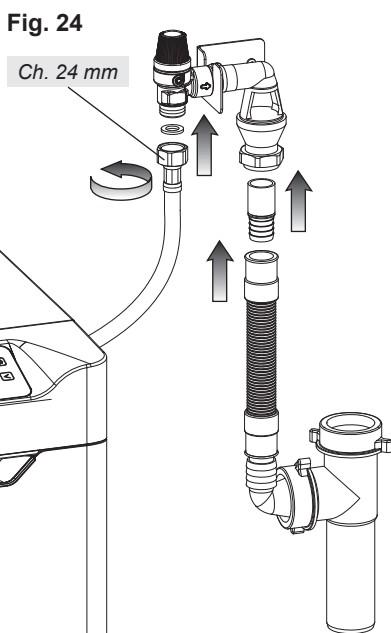


Fig. 22

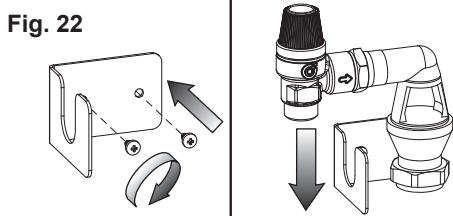


Fig. 23

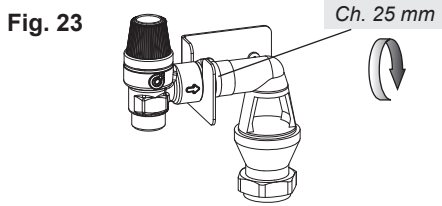


Fig. 25



OPEN
THE WATER

ATTENZIONE: assicurarsi di aver eseguito tutti i collegamenti idraulici tra l'unità ed il miscelatore.

ATTENTION: make sure that all hydraulic connections between the unit and the mixer have been made.

ATTENTION: s'assurer d'avoir effectué tous les branchements hydrauliques entre l'unité et le mitigeur.

ACHTUNG: Stellen Sie sicher, dass Sie alle Wasseranschlüsse zwischen dem Gerät und dem Hahn hergestellt haben.

ATENCIÓN: asegurarse de haber realizado todas las conexiones hidráulicas entre la unidad y el mezclador.

ВНИМАНИЕ: следует убедиться, чтобы были выполнены все гидравлические соединения блока со смесителем.

ΠΡΟΣΟΧΗ: βεβαιωθείτε ότι έχετε εκτελέσει όλες τις υδραυλικές συνδέσεις μεταξύ της μονάδας και της αναμεικτικής μπαταρίας.

注意：确保已完成装置和混合器之间的一切液压连接。

Fig. 26

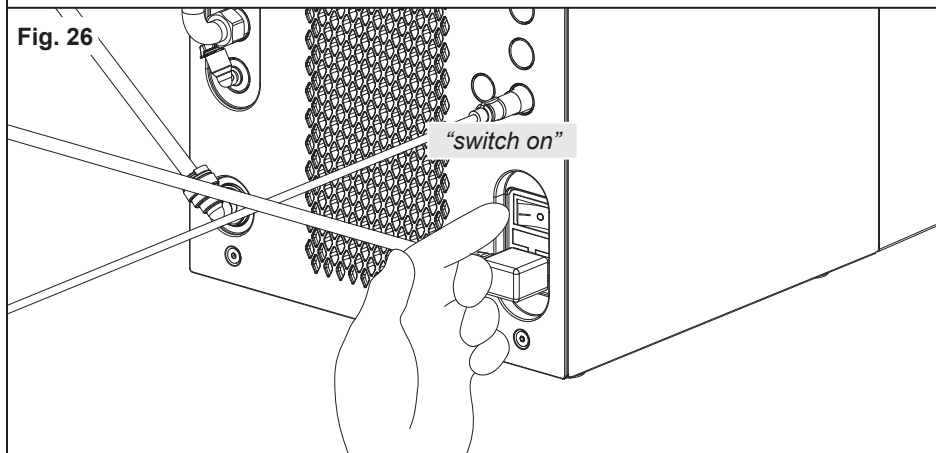


Fig. 27

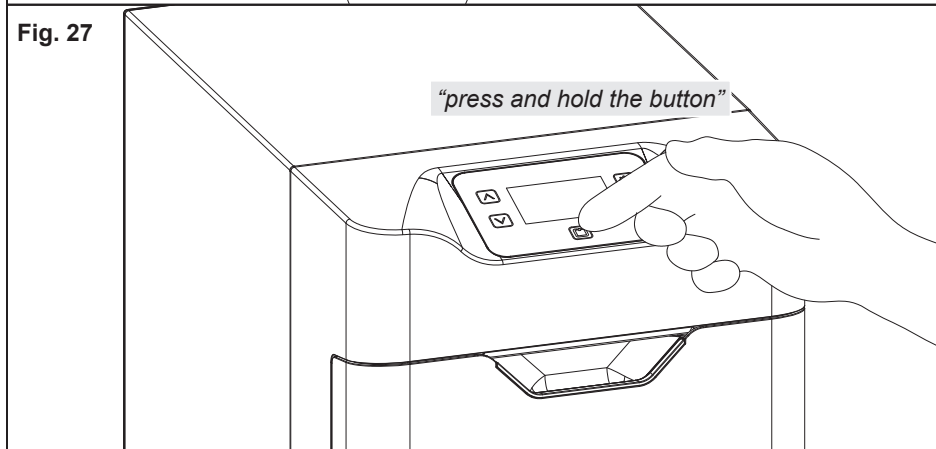


Fig. 28

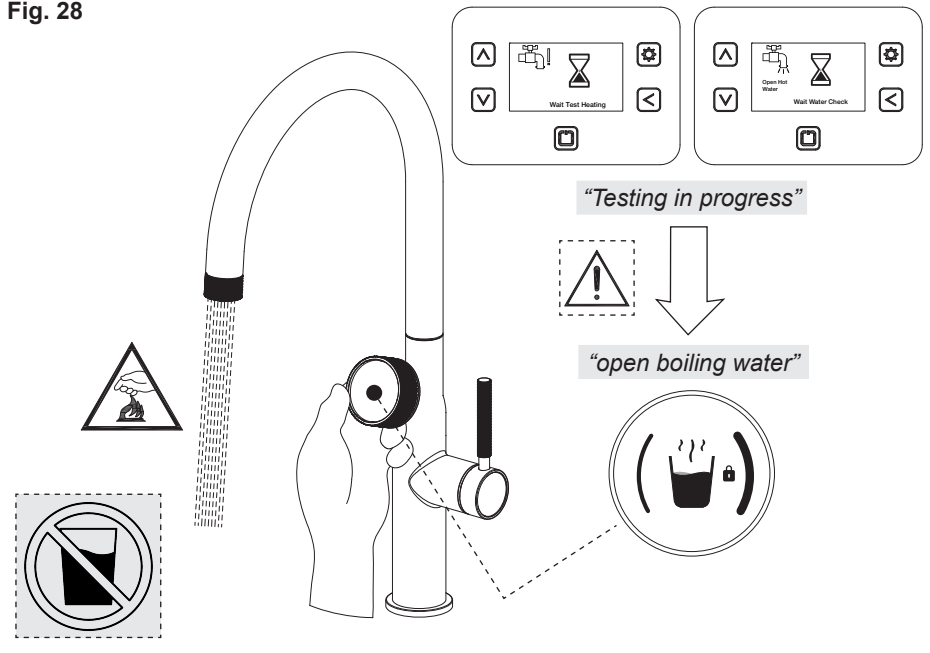
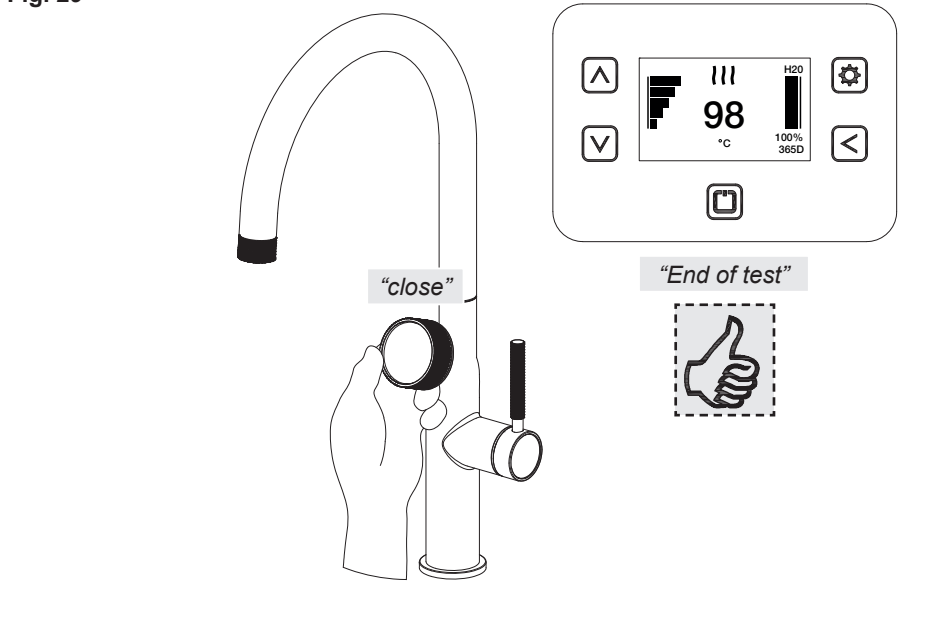


Fig. 29





INSTALLAZIONE COMPLETATA

Infine erogare 5 litri di acqua fredda e 5 litri di acqua bollente.

ATTENZIONE: durante queste procedure NON bere l'acqua erogata.

A questo punto l'unità è installata e può essere adoperata.

Consultare il manuale operativo in dotazione per il corretto utilizzo.

INSTALLATION COMPLETED

Finally, dispense 5 litres of cold water and 5 litres of boiling water.

ATTENTION: during this procedure, DO NOT drink the water dispensed.

At this point, the unit is installed and can be used.

For correct use, refer to the operator manual supplied.

INSTALLATION TERMINÉE

Enfin, distribuer 5 litres d'eau froide et 5 litres d'eau bouillante.

ATTENTION : durant ces procédures NE PAS boire l'eau distribuée.

À ce stade, l'unité est installée et peut être utilisée.

Consulter le manuel d'utilisation fourni pour une utilisation correcte.

INSTALLATION ABGESCHLOSSEN

Schließlich 5 Liter kaltes Wasser und 5 Liter kochendes Wasser ausgeben.

ACHTUNG: Während dieser Verfahren darf das ausgegebene Wasser NICHT getrunken werden.

Nun ist die Installation des Gerätes abgeschlossen und es ist betriebsbereit.

Siehe beigelegte Betriebsanleitung hinsichtlich des korrekten Gebrauchs.

INSTALACIÓN FINALIZADA

Por último, dispensar 5 litros de agua fría y 5 litros de agua hirviendo.

ATENCIÓN: durante estos procedimientos NO tomar el agua dispensada.

En este punto la unidad está instalada y puede utilizarse.

Consultar el manual de instrucciones suministrado para el uso correcto.

УСТАНОВКА ЗАВЕРШЕНА

Наконец, подайте 5 литров холодной воды и 5 литров кипятка.

ВНИМАНИЕ: во время этих процедур ЗАПРЕЩЕНО пить подаваемую воду.

Теперь блок установлен и может использоваться.

Для правильного использования следует ознакомиться с входящим в комплект руководством по эксплуатации.

ΟΛΟΚΛΗΡΩΜΕΝΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Τέλος αφήστε να τρέξουν 5 λίτρα κρύο νερό και 5 λίτρα βραστό νερό.

ΠΡΟΣΟΧΗ: κατά τη διάρκεια αυτών των διαδικασιών ΜΗΝ πίνετε το νερό που παρέχεται.

Σε αυτό το σημείο η μονάδα έχει εγκατασταθεί και μπορεί να χρησιμοποιηθεί.

Διαβάστε το εγχειρίδιο λειτουργίας που παρέχεται για τη σωστή χρήση της μονάδας.

安装完成

最后，输出5升冷水和5升开水。

注意：在这些过程中，不要喝输出的水。

此时装置安装完毕，可以使用。

请参考配备的操作手册，确保正确使用。



MANUTENZIONE

- Nel caso sia necessario sostituire uno o più componenti, contattare un rivenditore autorizzato o visitare il sito WWW.GESSI.COM
- Per l'acquisto di filtri, bombole CO2 e accessori visitare la sezione dedicata sul sito WWW.GESSI.COM
- Affidare la manutenzione del prodotto a personale qualificato

MAINTENANCE

- Should it be necessary to replace one or more components, contact an authorized retailer or visit WWW.GESSI.COM
- To purchase filters, CO2 cylinders and accessories, visit the dedicated section of the website WWW.GESSI.COM
- Product maintenance should be made only by qualified staff

ENTRETIEN

- S'il est nécessaire de remplacer un ou plusieurs composants, contacter un centre autorisé ou visiter le site WWW.GESSI.COM
- Pour acheter des filtres, des bouteilles de CO2 et des accessoires, visiter la section spécifique sur le site WWW.GESSI.COM
- L'entretien du produit ne doit être effectué que par du personnel qualifié

WARTUNG

- Falls das Auswechseln von einem oder mehreren Bestandteilen erforderlich wird, kontaktieren Sie bitte einen autorisierten Fachhandel oder besuchen Sie unsere Website unter WWW.GESSI.COM
- Für den Erwerb von Filtern, CO2-Flaschen und Zubehör besuchen Sie bitte den entsprechenden Bereich auf der Webseite WWW.GESSI.COM
- Die Instandhaltung des Produktes sollte nur qualifiziertem Personal anvertraut werden.

MANUTENCIÓN

- En el caso de que sea necesario reemplazar uno o más componentes, contacten con un revendedor autorizado o visiten el sitio WWW.GESSI.COM
- Para la compra de filtros, bombonas de CO2 y accesorios visite la sección dedicada en el sitio WWW.GESSI.COM
- Encarguen sólo a personal calificado para el mantenimiento del producto

ОБСЛУЖИВАНИЕ

- В случае если будет необходимо заменить один или несколько компонентов, обратитесь к авторизованному дистрибьютору или посетите веб-сайт WWW.GESSI.COM
- Чтобы приобрести фильтры, баллоны с CO2 и аксессуары, посетите специальный раздел на сайте WWW.GESSI.COM
- Обслуживание изделия должен выполнить квалифицированный персонал.

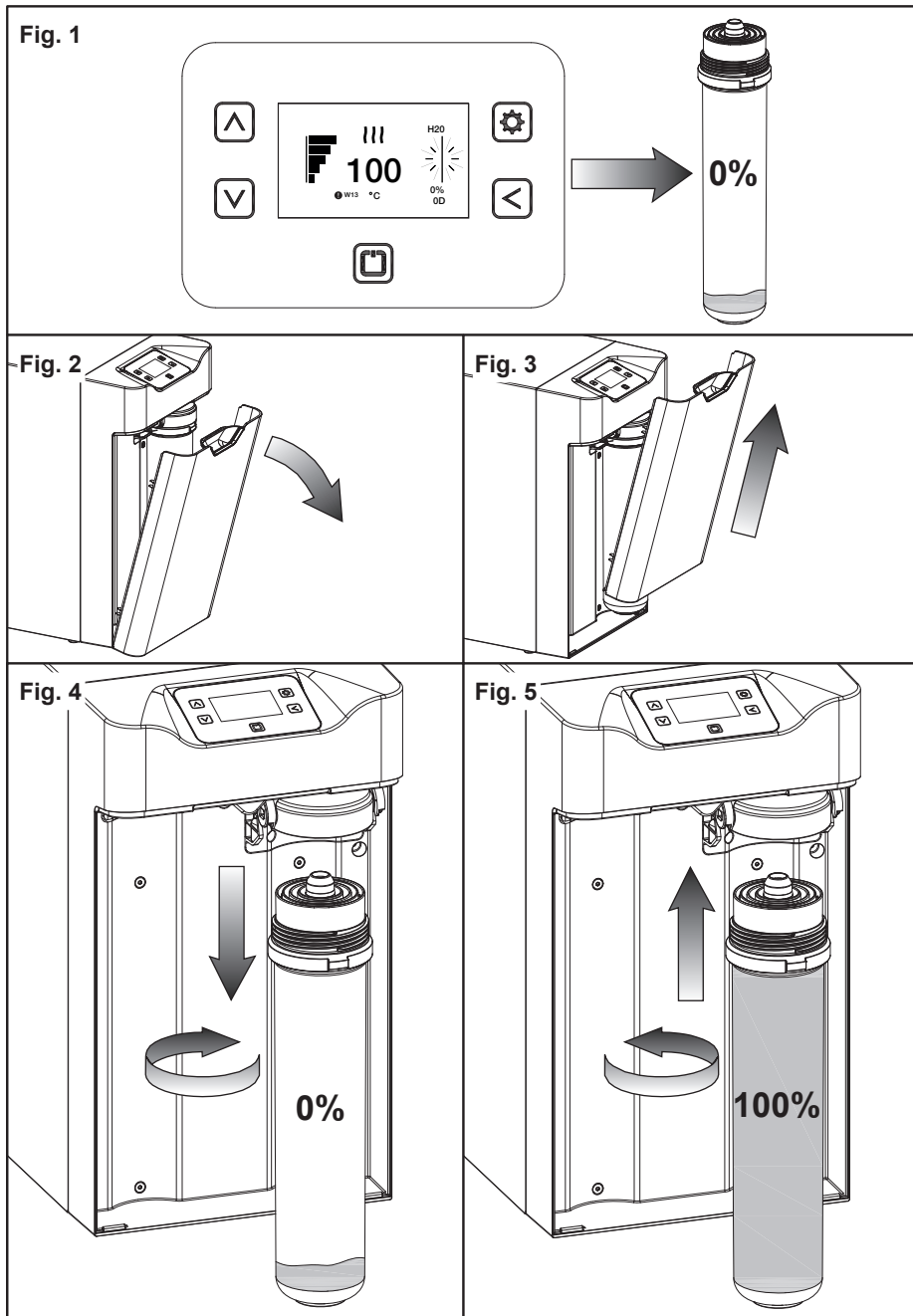
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Σε περίπτωση που είναι απαραίτητο να αντικαταστήσετε ένα ή περισσότερα εξαρτήματα, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα πώλησης ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο WWW.GESSI.COM
- Για την αγορά φίλτρων, φιαλών CO2 και αξεσουάρ επισκεφθείτε την ειδική ενότητα της ιστοσελίδας WWW.GESSI.COM
- Εμπιστευθείτε τη συντήρηση του προϊόντος σε διαπιστευμένο προσωπικό

保养

- 若需替换一个或者多个部件，请联系授权分销商或浏览WWW.GESSI.COM网站
- 如需购买过滤器、CO2气瓶和配件，请访问网站WWW.GESSI.COM
- 请让合格人士负责产品保养工作

SOSTITUZIONE FILTRO - REPLACING THE FILTER - REMPLACEMENT DU FILTRE - AUSTAUSCH DES FILTERS -
SUSTITUCIÓN DEL FILTRO - ЗАМЕНА ФИЛЬТРА - ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΙΛΤΡΟΥ - 更换过滤器



SOSTITUZIONE FILTRO - REPLACING THE FILTER - REMPLACEMENT DU FILTRE - AUSTAUSCH DES FILTERS -
SUSTITUCIÓN DEL FILTRO - ЗАМЕНА ФИЛЬТРА - ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΙΛΤΡΟΥ - 更换过滤器

ISTRUZIONI OPERATIVE E DI SICUREZZA

Il filtro può essere utilizzato solo con acqua fredda che soddisfa i requisiti di legge per la qualità dell'acqua potabile.

Per preservare l'acqua potabile attenersi a tutte le prescrizioni valide nei singoli paesi in materia di installazione (ad es. D.L. 31/01, s.m.i.), alle condizioni generali in materia di igiene e ai dati tecnici.

Il sistema di filtrazione non deve entrare in contatto con sostanze chimiche, solventi e vapori.

ATTENZIONE: queste apparecchiature necessitano di una regolare manutenzione periodica ai fini di garantire i requisiti di potabilità dell'acqua ed il mantenimento dei miglioramenti come dichiarato dal produttore.

In caso di inutilizzo del filtro:

- da 2 giorni risciacquare con almeno 3 litri di acqua
- a partire da 4 settimane: è necessario sostituire la cartuccia filtrante

ELIMINAZIONE DEI GUASTI

- Bolle d'aria / Sfiato non completo ► Erogare 10 litri d'acqua
- Acqua lattiginosa / bianca (formazione di acido carbonico legato al processo, che emerge sotto forma di piccole bolle bianche) ► Erogare 10 litri d'acqua

IMPORTANTE!

Si consiglia la sostituzione dopo circa 180 giorni o necessariamente dopo 365 giorni dall'installazione.

Tutti i dati sono consultabili sul display dell'unità e del selettore.

Dopo la sostituzione avviare la funzione "RESET FILTRO" descritta nel manuale operativo in dotazione, seguire la procedura guidata. Permette di azzerare i contatori del filtro.

Infine erogare 5 litri di acqua fredda e 5 litri di acqua bollente.

ATTENZIONE: durante queste procedure NON bere l'acqua erogata.

OPERATING AND SAFETY INSTRUCTIONS

The filter can only be used with cold water that meets the legal requirements for drinking water quality.

To preserve the drinking water, all installation regulations applicable in the individual countries of use must be observed (e.g. L.D. 31/01 as amended), as well as general hygiene conditions and technical data.

The filtration system must not come into contact with chemicals, solvents and vapours.

CAUTION: this equipment requires regular maintenance in order to guarantee the drinking water requirements and to maintain the improvements as declared by the producer.

If the filter is not used:

- for 2 days, rinse with at least 3 litres of water
- for 4 weeks or more: the filter cartridge must be replaced

TROUBLESHOOTING

- Air bubbles / Venting not complete ► Dispense 10 litres of water
- Milky / white water (process-related formation of carbonic acid, which emerges in the form of small white bubbles) ► Dispense 10 litres of water

IMPORTANT!

It is advisable to replace the filter after approximately 180 days or necessarily 365 days after installation.

All data can be consulted on the unit and selector display.

After replacing the filter, start the "RESET FILTER" function described in the operator manual supplied, by following the wizard. This resets the filter counters.

Finally, dispense 5 litres of cold water and 5 litres of boiling water.

ATTENTION: during this procedure, DO NOT drink the water dispensed.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET DE SÉCURITÉ

Le filtre peut uniquement être utilisé avec de l'eau froide conforme aux exigences des lois en matière de qualité de l'eau potable.

**SOSTITUZIONE FILTRO - REPLACING THE FILTER - REMPLACEMENT DU FILTRE - AUSTAUSCH DES FILTERS -
SUSTITUCIÓN DEL FILTRO - ЗАМЕНА ФИЛЬТРА - ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΙΛΤΡΟΥ - 更换过滤器**

Pour préserver l'eau potable, respectez toutes les prescriptions valables dans chaque pays en matière d'installation (par ex. Décret législatif italien 31/01, et modifications et intégrations ultérieures), les conditions générales en matière d'hygiène et les données techniques.

Le système de filtration ne doit pas entrer en contact avec des substances chimiques, des solvants et des vapeurs.

ATTENTION: ces équipements nécessitent un entretien périodique régulier afin de garantir les exigences de potabilité de l'eau et le maintien des améliorations déclarées par le fabricant.

En cas d'inutilisation du filtre :

- depuis 2 jours, rincez avec au moins 3 litres d'eau
- à partir de 4 semaines : il est nécessaire de remplacer la cartouche filtrante

DÉPANNAGE

- Bulles d'air / Purge incomplète ► Distribuer 10 litres d'eau
- Eau laiteuse / blanche (formation d'acide carbonique lié au processus, qui apparaît sous forme de petites bulles blanches) ► Distribuer 10 litres d'eau

IMPORTANT!

Il est conseillé de le remplacer après environ 180 jours ou nécessairement 365 jours après l'installation. Toutes les données peuvent être consultées sur l'écran de l'unité et du sélecteur.

Après le remplacement, lancer la fonction « RESET FILTRE » décrite dans le manuel d'utilisation fourni, et suivre la procédure guidée. Permet de remettre à zéro les compteurs du filtre.

Enfin, distribuer 5 litres d'eau froide et 5 litres d'eau bouillante.

ATTENTION : durant ces procédures NE PAS boire l'eau distribuée.

BETRIEBS- UND SICHERHEITSANLEITUNGEN

Der Filter kann nur mit kaltem Wasser verwendet werden, das die gesetzlichen Anforderungen bezüglich der Qualität des Trinkwassers erfüllt.

Zur Erhaltung des Trinkwassers beachten Sie bitte alle in den einzelnen Ländern gültigen Installationsvorschriften (z.B. ital. GvD 31/01 in der gültigen Fassung), die allgemeinen Hygienebedingungen und die technischen Daten.

Das Filtrationssystem darf nicht mit Chemikalien, Lösungsmitteln und Dämpfen in Kontakt kommen.

ACHTUNG: Diese Geräte erfordern eine ordnungsgemäße regelmäßige Wartung, um die Anforderungen an die Trinkbarkeit des Wassers und die Aufrechterhaltung der vom Hersteller angegebenen Verbesserungen zu gewährleisten.

Wenn der Filter nicht benutzt wird:

- seit 2 Tagen: mit mindestens 3 Litern Wasser spülen
- seit 4 Wochen: die Filterpatrone muss ausgetauscht werden

FEHLERBEHEBUNG

- Luftblasen / Entlüftung nicht vollständig ► 10 Liter Wasser ausgeben
- Milchig/weißes Wasser (prozessbedingte Kohlensäurebildung, die als kleine weiße Bläschen auftritt) ► 10 Liter Wasser ausgeben

WICHTIG!

Der Austausch wird nach etwa 180 Tagen oder unbedingt nach 365 Tagen nach der Installation empfohlen.

Alle Daten können auf dem Display der Einheit und dem Wahlschalter eingesehen werden.

Nach dem Austausch die im mitgelieferten Funktion "RESET FILTER" starten, die Anweisungen des Assistenten befolgen. Dieser Vorgang ermöglicht es, den Zähler des Filters zurückzusetzen.

Schließlich 5 Liter kaltes Wasser und 5 Liter kochendes Wasser ausgeben.

ACHTUNG: Während dieser Verfahren darf das ausgegebene Wasser NICHT getrunken werden.

INSTRUCCIONES DE USO Y SEGURIDAD

El filtro sólo debe utilizarse con agua fría que cumpla los requisitos legales de calidad del agua potable. Para conservar el agua potable, deben respetarse todas las normas de instalación vigentes en cada país

**SOSTITUZIONE FILTRO - REPLACING THE FILTER - REMPLACEMENT DU FILTRE - AUSTAUSCH DES FILTERS -
SUSTITUCIÓN DEL FILTRO - ЗАМЕНА ФИЛЬТРА - ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΙΛΤΡΟΥ - 更换过滤器**

(por ejemplo, D.L. 31/01, en su versión modificada), las condiciones generales de higiene y los datos técnicos.

El sistema de filtración no debe entrar en contacto con productos químicos, disolventes ni vapores.

ATENCIÓN: Este equipo requiere un mantenimiento regular para garantizar los requisitos de potabilidad del agua y el mantenimiento de las mejoras según lo indicado por el fabricante.

Si no se utiliza el filtro:

- a partir de 2 días: enjuagar con al menos 3 litros de agua

- a partir de 4 semanas: sustitución del cartucho filtrante

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

- Burbujas de aire / purgado no completo ► Dispensar 10 litros de agua

- Agua lechosa/blanca (formación de ácido carbónico relacionada con el proceso, que sale en forma de pequeñas burbujas blancas) ► Dispensar 10 litros de agua

¡IMPORTANTE!

Se recomienda la sustitución después de aproximadamente 180 días o necesariamente 365 días después de la instalación.

Todos los datos se pueden consumir en la pantalla de la unidad y del selector.

Después de la sustitución poner en marcha la función "RESET FILTRO" descrita en el manual operativo proporcionado, seguir el procedimiento guiado. Permite poner en cero los contadores del filtro.

Por último, dispensar 5 litros de agua fría y 5 litros de agua hirviendo.

ATENCIÓN: durante estos procedimientos NO tomar el agua dispensada.

УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Фильтр можно использовать только с холодной водой, отвечающей законодательным требованиям к качеству питьевой воды.

Для сохранения питьевой воды соблюдайте все правила, действующие в отдельных странах, касающиеся установки (например, Законодательный декрет 31/01 с поправками), общие условия гигиены и технические требования. Система фильтрации не должна контактировать с химическими веществами, растворителями и парами.

ВНИМАНИЕ: это оборудование требует регулярного периодического обслуживания, чтобы обеспечить выполнение требований к пригодности питьевой воды и сохранение улучшений, заявленных производителем.

Если фильтр не используется:

- от 2 дней - промойте не менее, чем 3 литрами воды

- более 4 недель: фильтрующий элемент необходимо заменить

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

- Пузырьки воздуха / Неполное удаление воздуха ► Подайте 10 литров воды.

- Молочная / белая вода (образование углекислоты связано с процессом, который возникает в виде маленьких белых пузырьков) ► Подайте 10 литров воды.

ΒΑΧΝΟ!

Замена рекомендуется примерно через 180 дней и является обязательной через 365 дней с момента установки.

Все данные можно найти на дисплее устройства и ручки переключения.

После замены запустите функцию "СБРОС ФИЛЬТРА", описанную во входящем в комплект руководстве по эксплуатации, следуйте пошаговым инструкциям мастера. Это позволит обнулить счетчики фильтра.

Наконец, подайте 5 литров холодной воды и 5 литров кипятка.

ВНИМАНИЕ: во время этих процедур ЗАПРЕЩЕНО пить подаваемую воду.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Το φίλτρο μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με κρύο νερό που πληροί τις απαιτήσεις της νομοθεσίας

**SOSTITUZIONE FILTRO - REPLACING THE FILTER - REMPLACEMENT DU FILTRE - AUSTAUSCH DES FILTERS -
SUSTITUCIÓN DEL FILTRO - ЗАМЕНА ФИЛЬТРА - ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΙΛΤΡΟΥ - 更换过滤器**

σχετικά με την ποιότητα του πόσιμου νερού.

Προκειμένου το νερό να παραμένει πόσιμο θα πρέπει να τηρούνται όλες οι απαιτήσεις που ισχύουν στην κάθε χώρα σχετικά με την εγκατάσταση (π.χ. Νομοθετικό Διάταγμα 31/01 και μεταγενέστερες τροποποιήσεις και προσθήκες), καθώς και οι γενικοί όροι σχετικά με την υγιεινή και με τα τεχνικά δεδομένα.

Το σύστημα φιλτραρίσματος δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με χημικές ουσίες, διαλύτες και ατμούς.
ΠΡΟΣΟΧΗ: ο εξοπλισμός αυτός απαιτεί τακτική περιοδική συντήρηση προκειμένου να διασφαλίζονται οι απαιτήσεις για πόσιμο νερό και η διατήρηση των βελτιώσεων όπως δηλώνεται από τον κατασκευαστή.
Σε περίπτωση μη χρήσης του φίλτρου:

- από 2 ημέρες και πάνω: ξεπλύνετε με τουλάχιστον 3 λίτρα νερό
- από 4 εβδομάδες και πάνω: απαιτείται αντικατάσταση του φυσιγγίου φιλτραρίσματος

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

- Φυσαλίδες αέρα / Μη ολοκληρωμένη εξαέρωση ► Αφήστε να τρέξουν 10 λίτρα νερό
- Γαλακτώδες / λευκό νερό (σχηματισμός ανθρακικού οξέος που σχετίζεται με τη διαδικασία, το οποίο αναδύεται υπό τη μορφή μικρών λευκών φυσαλίδων) ► Αφήστε να τρέξουν 10 λίτρα νερό

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Συνιστάται η αντικατάστασή του μετά από περίπου 180 ημέρες ή υποχρεωτικά μετά από 365 ημέρες από την εγκατάσταση.

Όλα τα δεδομένα είναι διαθέσιμα στην οθόνη της μονάδας και του επιλογέα.

Μετά από την αντικατάσταση ξεκινήστε τη λειτουργία «ΕΠΙΑΝΑΦΟΡΑ ΦΙΛΤΡΟΥ» που περιγράφεται στο εγχειρίδιο λειτουργίας που παρέχεται και ακολουθήστε την καθοδηγούμενη διαδικασία. Σας επιτρέπει να μηδενίσετε τους μετρητές του φίλτρου.

Τέλος αφήστε να τρέξουν 5 λίτρα κρύο νερό και 5 λίτρα βραστό νερό.

ΠΡΟΣΟΧΗ: κατά τη διάρκεια αυτών των διαδικασιών ΜΗΝ πίνετε το νερό που παρέχεται.

操作和安全说明

此过滤器只能用于过滤符合饮用水品质法定要求的冷水。

为保护饮用水，请遵守各个国家的所有有效安装规定（如第31/01号法规和后续规定）、一般卫生条件和技术数据。

过滤系统不得与化学品、溶剂和蒸汽接触。

注意：这些设备需要定期维护，以确保水的可饮用性和维持制造商所声明的过滤改善效果。

如果不使用过滤器：

- 2天后，至少用3升水冲洗
- 4周后，必须更换滤芯

故障排除

- 气泡/排气不完全 - 输出10升水
- 水呈乳白色/白色（形成与处理相关的碳酸，呈现出白色的小气泡） - 输出10升水

重要须知!

建议在安装了大约180天后，或务必在365天后更换。

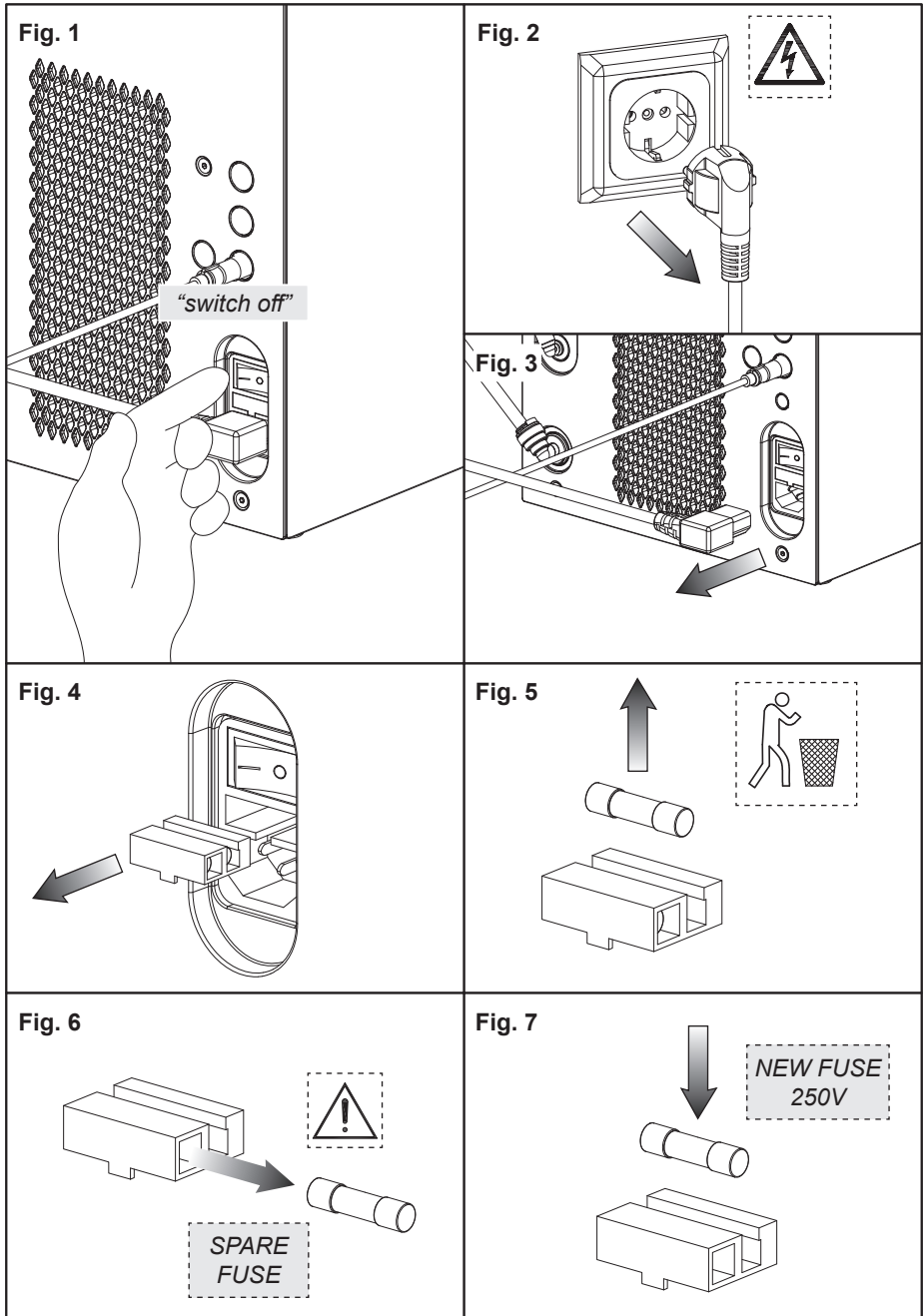
一切数据都可以通过装置显示屏和选择开关进行查阅。

在替换后，启动所提供的操作手册所述的流程启动“复位过滤器”功能。允许清零过滤器的计数器。

最后，输出5升冷水和5升开水。

注意：在这些过程中，不要喝输出的水。

SOSTITUZIONE FUSIBILE - FUSE REPLACEMENT - REMPLACEMENT FUSIBLE - AUSTAUSCH DER SCHMELZSICHERUNG -
SUSTITUCIÓN FUSIBLE - ЗАМЕНА ПЛАВКОГО ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ - ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ - 更换保险丝



SEQUENZA DI SPEGNIMENTO PER INTERVENTI DI SERVIZIO - SERVICE INTERVENTION SHUTDOWN SEQUENCE -
SÉQUENCE D'ARRÊT POUR INTERVENTIONS DE SERVICE - ABSCHALTREIHENFOLGE FÜR SERVICEEINGRIFFE -
SECUCENCIA DE APAGADO PARA INTERVENCIÓNES DE SERVICIO - ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ ОТКЛЮЧЕНИЯ ДЛЯ СЕРВИСНЫХ
ВМЕШАТЕЛЬСТВ - ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ - 维护干预时的关机步骤

Fig. 1

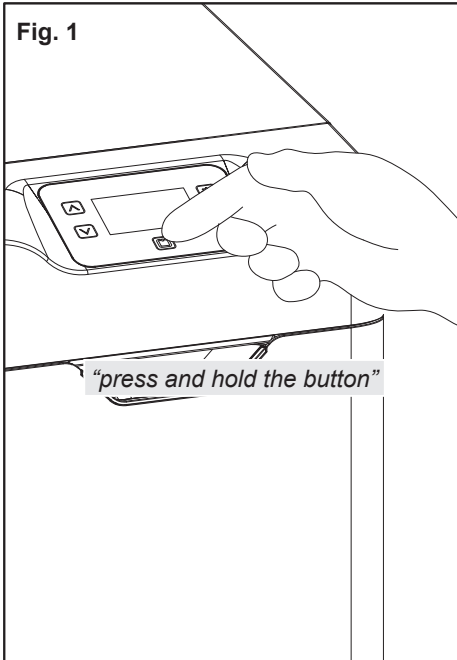


Fig. 2

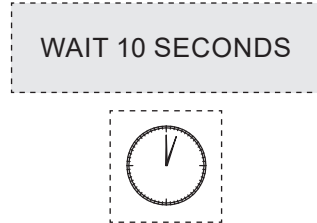


Fig. 3

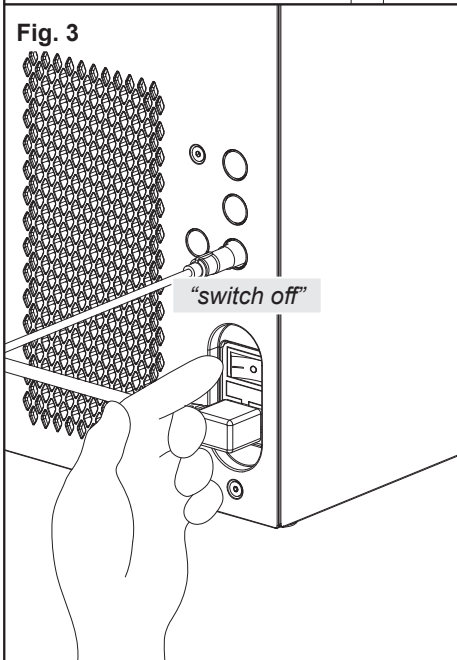
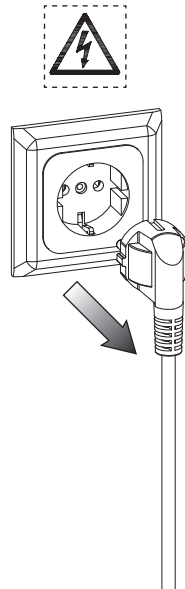


Fig. 4



SMALTIMENTO E RICICLAGGIO

- **FILTRI** - il riciclo dei filtri usati non è consentito, devono essere smaltiti nei rifiuti domestici.



I dispositivi con questo marchio devono essere smaltiti secondo le norme specifiche del Paese.



DISPOSAL AND RECYCLING

- **FILTERS** - used filters cannot be recycled, they must be disposed of in household waste.



Devices with this mark must be disposed of according to current regulations in the country of use.



ÉLIMINATION ET RECYCLAGE

- **FILTRES** - le recyclage des filtres usagés n'est pas admis, ils doivent être éliminés avec les déchets domestiques.



Les dispositifs portant cette marque doivent être éliminés selon les normes spécifiques du pays.



ENTSORGUNG UND RECYCLING

- **FILTER** - Das Recycling gebrauchter Filter ist nicht gestattet, sie müssen im Hausmüll entsorgt werden.



Geräte mit dieser Kennzeichnung müssen gemäß den landesspezifischen Vorschriften entsorgt werden.



ELIMINACIÓN Y RECICLAJE

- **FILTROS** - no se permite el reciclaje de filtros usados, deben eliminarse con los desechos domésticos.



Los dispositivos con esta marca deben eliminarse de acuerdo con la normativa específica de cada país.



УТИЛИЗАЦИЯ И ПЕРЕРАБОТКА

- **ФИЛЬТРЫ** - переработка использованных фильтров не допускается, они должны утилизироваться вместе с бытовыми отходами.



Устройства с этой маркировкой должны утилизироваться в соответствии с действующими в стране нормами.



ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΚΑΙ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ

- **ΦΙΛΤΡΑ** - η ανακύκλωση των χρησιμοποιημένων φίλτρων δεν επιτρέπεται και πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.



Οι συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους ειδικούς κανονισμούς που ισχύουν στην εκάστοτε χώρα.



处置和回收

- **过滤器** - 废旧过滤器不能回收，而应该作为家用垃圾处置。



含此标志的装置必须按照国家的具体标准进行处置。





GESSI SpA
Parco Gessi - 13037 Serravalle Sesia
(Vercelli) ITALY
Tel. +39 0163 454111
Fax +39 0163 459273
www.gessi.com - gessi@gessi.it